



Learning to Protest, the American Way:

Immigrants Learn About Local Politics While Protesting Adult Basic Education Budget Cut



抗議州政府刪減成人基礎教育預算案成功

新移民修得一門民主課程

INSIDE: Local News*Fred Chin's Traditions*Pourazar Ghaffar Interview

THE SAMPAN

A.A.C.A.

200 Tremont Street
Boston, MA 02116

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
BOSTON, MA

Centerfolds and Liberty Place discussed at Dec. 17 Chinatown Neighborhood Council Meeting

By Adam Smith

The opening of the strip club Centerfolds and a public hearing on the Liberty Place Project were the hot topics of a longer-than-usual Chinatown Neighborhood Council Meeting on Dec. 17 at St. James Church.

Centerfold s was on the top of the list. Chinatown residents and businesses have been fighting to stop the La Grange St. club from opening, but on Dec. 7, Suffolk Superior Court Judge Maria Lopez overruled the Office of Cultural Affairs and Licensing's decision to deny the joint an entertainment license.

"Judge Lopez's decision in favor of Centerfolds was against the wishes of the Chinatown community and businesses," said Councilor Bill Moy. The first Chinatown protest since the entertainment license was issued was on Dec. 14.

"We had a very good showing (at the protest). The people that were interviewed on television were the ... people of the community... the people of the town are very concerned about the quality of life in this community," said Moy.

Boston Police Department Sergeant Tom Lema, also at the meeting, supported the protesting.

"I hope that everyone is in for the long haul on this one," said Lema.

But talk of the strip club was quickly overshadowed by a long presentation of Liberty Place, a 30-story apartment building that will be built on 660 Washington St.

Representatives of the building's owner, Charles E. Smith Residential, showed graphs and computer generated maps as they discussed the Draft Project Impact Report, a report showing results the building would have on Chinatown, such as shadows, traffic, and housing. According to these representatives,

most shadows from the towering building would not fall on Chinatown. They also downplayed the traffic increase likely to be caused by the new residents, saying there would be a drop off area in the apartment complex. And, they said, most tenant traffic will be going out of Chinatown during peak hours, not to Chinatown. They said the additional 468 apartments would help ease the housing crunch, especially because 70 of the units will be rented at the Boston Redevelopment Authority's affordable housing rate. (The rest are market rate rooms.)

Many people at the meeting voiced their concerns after the presentation. Many opposed the project.

Henry Yee, the co-chair of the Chinatown Residents Association, spoke against the building. He said the building is too high. He worried about the traffic and noise pollution. He feared that apartment prices would go up.

Jeremy Liu, of the Asian Community Development Corporation, also had problems with the building. He said he thought shadows would be a problem and he said the traffic would increase too much.

Representatives of Liberty Place defended the project. They said that they had been working with the Chinatown Neighborhood Council and others in Chinatown for years. They said the building would benefit the community, reminding that 15% of the apartments are affordable, and that during the construction they would tear down Liberty Bookstore, a Chinatown porn shop. They also said jobs would be created.

Another Liberty Place presentation will be at the Jan. 22 Neighborhood Council Meeting. The presentation will include interpreters to translate the meeting into Chinese.

Number of Homeless Increases According to Homeless Census

On Dec. 13 Mayor Thomas M. Menino, Kelley Cronin, director of the Emergency Shelter Commission, and other advocates fighting homelessness in Boston spoke about the 2001 Boston Homeless Census.

According to the group, the number of homeless in Boston has increased 54% in the past 10 years.

"We predicted that the number of homeless people in Boston would increase. And, unfortunately, we were right... These are real people, living in shelters and on the streets," said Menino.

The homeless census counts the number of Boston's homeless found on the street and in shelters on a given night. This time, 6,001 homeless people were counted, 3% more than counted in the homeless census of 2000. In 1991, 3,893 people were counted.

This most recent count found 277 men and women on the street, most the rest were in shelters, and some were in domestic violence programs. Boston's efforts to help fight

homelessness include securing \$14 million in federal McKinney funds for homeless programs and partnering with local shelters and community groups.

"...We can't do it alone. We need our state and federal leaders on our side," said Menino.

In related news, on Dec. 12, the United States Conference of Mayors released a survey showing that in 27 major American cities, homelessness has risen over the last year.

According to the U.S. Conference of Mayor's survey, requests for emergency food assistance increased by an average of 23% in the cities surveyed since last year. Requests for Emergency shelter assistance has increased by 13%.

All cities surveyed predicted that in 2002 they would need to request food and shelter assistance to help their homeless population. Boston was one of the cities surveyed in the report.

—Adam Smith

Massage Parlor Closed By City

The Chinatown Neighborhood Council and Safety Committee's talk of a suspicious massage parlor proved to have merit after city authorities closed the illegal parlor last week. Golden Finger Health Club, located in a residential area of Chinatown, was often talked about suspiciously at Chinatown Neighborhood Council Meetings and at Safety Committee Meetings. City health inspectors shut down the parlor at 8 Johnny Court last Wednesday night because it didn't have a license and it employed unlicensed masseuses, according to the City Commissioners Office. The Inspectional Service Department was acting in response to residents' complaints. Inside the parlor, inspectors found bottles of pills, alcohol and used enema containers.

INSIDE THIS ISSUE:

COVER STORY: In Chinatown, Fight for ABE Brings Political Lesson.....page 3

LOCAL NEWS: Employment Sex-Discrimination Forum in Malden.....page 6

TRADITIONS: Fred Chin Looks Back.....page 7

ARTS: Interview With Pourazar Ghaffar.....page 8

Calendar.....page 8

Chinese Section.....page 9-16

The Next Sampan -- Our New Chinese New Year's Special -- Will Be Out on Feb. 1.

New Face at CPA

Sam Lowe will serve as the Chinatown Progressive Association's acting director starting this month. Lydia Lowe, no relation to Sam Lowe, is CPA's director, and will be taking a leave of absence for several months.

Mr. Lowe has served as an assistant pastor at the White Street Baptist Church in East Boston, and as a clinical instructor and lecturer for New England Deaconess.

"INS' responsibility to determine that a child is truly an orphan must never be tainted by any action that results in the exploitation of innocent children by separating them from their biological families as a result of fraud, trafficking in human beings or other criminal activity," said INS Commissioner James Ziglar.

Ziglar announced a series of initiatives that he said will improve and strengthen the integrity of the adoption program, as follows:

- *In conjunction with the DOS, the INS will discuss with the Cambodian government to establish an adoption process that will protect Cambodian and prospective adoptive parents' interests
- *INS will initiate a general review of international adoption procedures;
- *INS will continue to work with the DOS to identify weaknesses in the process and implement the principles of the Hague Convention on foreign adoptions which regulates foreign country adoption procedures and international adoption agencies
- * INS will host a summit with adoption agencies and advocacy groups to discuss international adoption issues and methods by which the INS and such agencies can give prospective parents a clear and realistic understanding of the international adoption process.

Information for this article was taken from the INS Website

Immigrants Get Lesson in Local Politics While Protested Adult Basic Education Budget Cut

By Adam Smith

(Anita Chang contributed to this story)

Adult immigrant students in Massachusetts got more than they bargained for when they fought against the proposed cut in Adult Basic Education. Not only did they help get most of the money get restored (when the supplemental budget was signed on Dec. 19), they also got a crash course in local politics.

For those unfamiliar with what happened, the proposed state budget crammed through right before Thanksgiving contained a 44% cut for ABE (about \$13 million would be gone). ABE includes English as a second language for immigrants, GED programs, literacy classes and other basic education courses for adults. The Massachusetts Coalition of Adult Education informed ABE program coordinators all over the state of the cut and sent them almost daily updates. MCAE also informed the ABE coordinators of how to fight the cut. Teachers of ABE and their students quickly followed MCAE's advice and organized to get the money back. Here in Chinatown, ABE teachers at the Asian American Civic Association and the Boston Chinatown Neighborhood Center had their students write to legislators and call representatives and even march to the State House.

"There was a very well-organized response... people mobilized and went to the State House... It became apparent that it was very important that the money get restored," said Paul Wingle, a special assistant to Senate President Tom Birmingham, of the protest against the ABE cuts. He said that the receptionist at the Senate President's office estimated that about 1,000 calls concerning ABE came in a day.

"We haven't even counted the number of letters yet," Wingle said.

In this story, you will meet the Chinatown ABE teachers and students who helped in the statewide effort to get the money restored.

"Despite the horror of potentially losing our classes (from the bud-

get cut)... it was really inspirational seeing this population, which is usually seen as quiet...and not active (politically)... making an unquestionable difference (in helping to get the money restored)," said Maryana Huston, the ABE English as a second language program director at the Boston Chinatown



Above, middle, AACA's Richard Goldberg with students at ABE protest

Neighborhood Center.

"The state made a big mistake waking up this group," said Stan Kaplan, an Adult Basic Education ESL teacher also at BCNC.

The two said they had never participated in such a large campaign before. They said they first notified staff and kept them updated about the budget and told the students what was going on.

"I went around and talked to many of the classes... (I told them:) we're going to fight this. The students were ready (to help)," Huston said.

"I told my students to call and write their representatives," Kaplan said. "The students were more nervous about losing their ESL courses than calling their representatives."

Richard Goldberg, an ABE English as a second language teacher at the Asian American Civic Association, said he did the same.

"It was pretty clear that we would need to write letters, make phone calls and visit the State House," Goldberg said. "I told my students very frankly and clearly what was going on. First we talked about some vocabulary: 'budget' ... 'restore'... then we put it in the context of their life. We let students know that this fight is winnable... They knew what they were doing (when they started protesting the cut). We didn't

make them. No one rejected it. This was a great civics lesson. It was something real."

Meet the students

"I was sad, upset," said Lily Zhou, an ABE student taking English as a second language at the AACA. "My teacher told me that a lot of money was being cut from ABE and that it would be a big problem for us... at that time I wondered if protesting was worth it. I thought it would be hopeless."

Zhou came to the United States from China less than a year ago. She was planning to enter her final ESL course at the AACA in the spring, but wouldn't be able to do so if the cuts stood. The ABE courses here, as in most places across the state would have had to end because the huge State cuts would have likely forced the federal government to stop funding the ABE programs, too. The federal government gives the state money for ABE as long as the state gives ABE at least 90% of what it did the previous year. The Federal government currently gives \$10.5 million to Massachusetts' ABE programs.

Zhou said that though she had never participated in any sort of protest before, and that it is mostly illegal to do so in her home country, she wasn't nervous about writing her legislator or going to the State House because it was a group effort.

"It worked," she said, adding that she's now more interested in U.S. local politics.

James Huang, who came to the U.S. from China two years ago, also takes English ABE courses at the AACA.

"If the state cut the ABE money, then I wouldn't have a chance to study English anymore," Huang said. "It's not only for me, but also for my people."

"I know that if I want to live in the U.S., I need to improve my English... I thought, if I can do something to help get the money restored, then I wanted to do it. I wanted to take responsibility."

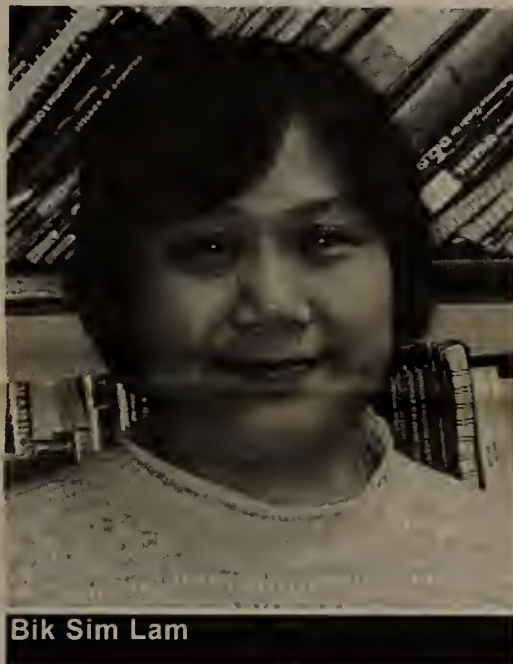
Huang wrote a letter to his leg-

islator and even talked about the Budget cuts on a Malden public access show.

"I learned not to only accept the government's decision. I will have my own voice. Here is open to my voice. In China, the government is the government and the people are the people. Here there is interaction. It is possible to be involved."

Bik Sim Lam, who was finishing her last ABE English course at the AACA and would not have been directly affected by the cuts. But she still participated in the protest by writing and going to the State House.

She said she did it because she "wants all the immigrants to be able to study English." She came here from Hong Kong in 1986. She said that if the ABE classes didn't exist and she had to pay for expensive tuition based ESL programs, she would have likely put off learning English. She said she had



Bik Sim Lam

never protested before, but for this cause she did and would do it again.

Man-Chok Tin, who came here from Hong Kong 11 months ago and who is also studying ABE English at the AACA, even talked to Birmingham's aide, Colin Mahoney. He told him the importance of ABE.

"I was very sad when I found out that ABE was (going to be) cut. I just came here from Hong Kong. I wanted to learn English. If I don't have good English, I can't survive.

...We had to have a voice.

Like I said in my letter to Birmingham (he wrote to Birmingham asking for the ABE money to be restored): If you didn't have an education, how could you do what you do (; Mr. Birmingham)?"

"I don't have any experience writing in English," said Alex Chow, who came here from Hong Kong 14 years ago and is in the AACA's ABE



AACA Students of Adult Basic Education Inside the State House

Continued on page four

The Sampan

200 Tremont St., Boston, Mass. 02116
(617) 426-9492; Fax: (617) 482-2316

English Editor: Adam Smith
Chinese Editor: Anita Chang
Marketing Manager: Jada Wang
Design & Layout: Adam Smith/ Anita Chang
Typesetting/English Ads: Georgianna Tam
Typesetting/Chinese Ads: Adeline Cheng
Printer: Graphic Developments, Inc.

The Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, it is published by the Asian American Civic Association and is the oldest newspaper of its kind in the U.S. The Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area, as well as to subscribers in 20 states. All donations to the publication are tax-deductible.

Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and others should be mailed to Editor, The Sampan, 200 Tremont St., Boston, MA 02116 or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Jada Wang, x206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

Continued from page three

English course. "So, I let my oldest son look at my letter (to Thomas Finneran) to check the grammar. I worked on my letter for four nights."

"I didn't feel so good when I found out the budget was being cut... Right now the economy is pretty tough... But we are the taxpayers. We work and pay taxes..."

If my English is not good, I can't find a good job to support my family."

The Letters, Calls and Walks to the State House

Most of the calls to representatives were scripted. The ABE teachers told the students, some who could hardly speak English, basically what to say and then to write down whether or not that representative committed to restoring the money.

"I was so impressed by the students... there were hundreds of people calling," Huston said.

"They didn't seem nervous about doing it," Kaplan said. "I see the students (in general) have trouble making phone calls... and they did it... I sent the most willing students to make the calls first. Then, they came back the next day and told the class. That inspired the rest to do it."

As for the letter writing, teachers at the AACA and BCNC told the students to make basic points - that they wanted the money restored - but not to simply copy one format.

Here's some excerpts from letters from students of both organizations:

"Dear Senator Birmingham,

...I'm an immigrant. English is very important for me. I need to study more English ...to help me ... live in the U.S.A. Now you cut the budget for Adult Education. I'm very angry. I hope you can give us a chance... (to)... learn English"

"Dear Mr. Finneran,

...Everybody says I am very smart. If you can restore the budget to (help me) continue my study(ing), I will do ... excellent work and volunteer in the community in the future..."

"Dear Thomas Finneran,

...Every year I pay the school taxes for education. Now, the state government (is going to) cut the (adult basic) education budget. (They're going) to save the money for what? The Big Dig? ..."

"Dear Mr. Finneran:

...I came to the United States two years ago. I wanted to make a good life and have more opportunities to broaden my horizons in the future. Therefore I decided to come to the United States. My parents and I had many difficulties ... because of the different cultures and languages. I also had a hard time finding a job. ...At this moment ABE... (is) close... to me and is my only hope in the United States. I learn about the American culture and some basic computer and English skills in ABE ... everyday."

How did the folks at the State House respond?

"I think on some level it was gratifying to see such a response from new immigrants," said Wingle, special assistant to Birmingham. "It was a good demonstration (to them) on how American politics work."

Why such support for Adult Basic Education?

The ABE teachers Sampan interviewed seemed more than just worried about losing their jobs if the money wasn't restored. They knew the importance of Adult Basic Education. And the students didn't just seem worried about not going up to the next level of their classes if the money was cut. They worried about fellow immigrants who wouldn't have a chance, either.

"Many of the students and teachers were really worried," Kaplan said. "...It doesn't seem like a lot of money in the whole scheme of things. And the benefits (of ABE) seem so strong."

"It wouldn't have been a cut, but a closure (for most the ABE classes)," Huston said.

Goldberg has pointed out that ABE is an investment in the immigrant society, making them more skilled and thus strengthening the economy.

These ideas are backed up by a research report released in 2000 by the Massachusetts Institute for a New Commonwealth, "New Skills for a New Economy."

The report found the following:

*About 1.1 million of Massachusetts's 3.2 million workers are ill equipped to meet the demands of the state's rapidly changing economy.

*Of this 1.1 million, 195,000 are immigrant workers with severely limited English skills and 280,000 are people without a high school diploma.

*Low income-earning minority women would especially be hurt by the budget cuts: In 1999, 60.5% of ABE students were women (39.5 % were men), about 13% of ABE students were Asian, 18% were black, 32% were Hispanic and about 37% were white.

On top of those three points, the ESL waiting lists are long and are getting longer. And the recent increase in layoffs are making it harder for immigrants to find decent work, especially if their English is poor.

Invitation

Chinese New Year Issue – Feb 1, 2002

Ad Order Form (by mail or fax)

Repeat: _____ Repeat _____ Repeat & Red color
Change Size: _____ Full page _____ Half page
_____ Quarter _____ 1/8 _____ Others
Change color: _____ Red _____ Others
Change content: _____ attached _____ to be faxed

New Ad: Size _____ Color _____

Company Name _____

Contact Person _____ Title _____

Telephone _____ Fax _____

Sampan Ad : 200 Tremont Street Boston MA 02116 Fax:617-482-2316

The SAMPAN newspaper

*A small boat that connects you with
the Asian American community.*



Subscribe now! Let it directly sail to you.

- ☐ \$60.00 first class mail for 22 copies/year
☐ \$30.00 third class mail for 22 copies/year

Name: _____ Telephone: _____

Address: _____

Please tear this off and send it back with your check to
Sampan Subscription, 200 Tremont St., Boston, MA 02116
Check payable to: Asian American Civic Association

Address Change:

Old address: _____

New Address: _____

We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments - and then there are Corcoran managed apartments - well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick

ACADEMY BUILDING
APARTMENTS
(508) 674-1111
102 South Main Street,
Fall River
ANDOVER COMMONS
(978) 470-2611
30 Railroad Street, Andover
BEVERLY COMMONS
(978) 927-2055
Tozer Rd., Beverly
BROCKTON COMMONS
(508) 584-2373
55 City Hall Plaza,
Brockton
FAXON COMMONS
(617) 472-6766
1001 Southern Artery,
Quincy
HANOVER LEGION
ELDERLY APARTMENTS
(781) 871-3049
Legion Drive, Hanover
ADAMS VILLAGE
(617) 328-6727
725-735 Adams Street,
Dorchester

KENT VILLAGE
(781) 545-2233
65 North River Road, Scituate
LINCOLN SCHOOL
APARTMENTS
(781) 749-8677
86 Central Street, Hingham
MCNAMARA HOUSE
(617) 783-5490
210 Everett Street, Allston
PELHAM APARTMENTS
(508) 872-6393
75 Second Street, Framingham
QUINCY COMMONS
(617) 328-6727
1 Canton Road, Quincy
RIVERVIEW COMMONS
(978) 685-0552
Bulfinch Drive, Andover

SAUGUS COMMONS
(781) 253-8477
63 Newhall Avenue,
Saugus
SHREWSBURY
COMMONS
(508) 845-1161
Route 9, Shrewsbury
STONE RUN EAST
(781) 331-2525
8 Old Stone Way,
Weymouth
STRATTON HILL PARK
(508) 852-0060
161 W. Mountain Street
Worcester
TRIBUNE APARTMENTS
(508) 875-8661
46 Irving Street,
Framingham
WEYMOUTH
COMMONS/EAST
(781) 335-4773
74 Donald Street, #21,
Weymouth



**CORCORAN
MANAGEMENT
COMPANY**

Help Wanted



THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
HUMAN RESOURCES DIVISION

Firefighter

Entry Level Municipal Service Examination
Cities and Towns

The Commonwealth of Massachusetts is currently in search of men and women who would like to pursue this exciting and rewarding career.

Application Deadline: Friday, February 1, 2002

Written Examination: Saturday, April 27, 2002

Minimum Qualifications

- You must be at least age 19 as of February 1, 2002.
- You must be a non-smoker at the time of and after appointment.
- If you will be 32 or older as of February 1, 2002, please obtain and read the detailed examination announcement before applying.
- You must pass a medical and physical ability examination prior to appointment.

A \$35 application fee (payable by money order) or a request for fee waiver must be submitted with your application. Visa, Mastercard and Discover/Novus are accepted at the HRD Customer Service Center. (No personal checks or cash will be accepted.)

Additional information about the examination, eligibility requirements, and the application process is available at the Human Resources Division, Customer Service Center, One Ashburton Place (2nd Floor), Boston, MA 02108. Hours are M-F, 8:45 AM- 5 PM. You may also call 617-727-3777 in the Boston area or 1-800-392-6178 outside the Boston area. Recorded information is available 24 hours a day by calling 617-727-3777, extension 246. Applications may also be obtained at most city and town halls, and at local fire stations.

Boston area	outside Boston area
617-727-3777	1-800-392-6178

Women, minorities, veterans and people with disabilities are encouraged to apply.
The Commonwealth of Massachusetts is an Equal Opportunity Employer.



Boston Public Schools

Recruitment Fair for Teachers and Administrators

FEBRUARY 2, 2002
ROXBURY COMMUNITY COLLEGE
9 A.M. - 1 P.M.

We anticipate teaching and administrative vacancies in a variety of academic and instructional leadership positions. In support of our on-going HR diversity initiatives, we are actively seeking certified teachers, current teacher education program candidates, non-traditional teacher candidates, current administrators and teachers interested in administrative/instructional leadership positions.

We will be conducting interviews, by appointment only, in the following:

- All K-12 Teaching Areas, including the critical needs areas of Mathematics, Science, Bilingual Education and Special Education
- All Administrative/Instructional Leadership Positions, including: Principal/Headmaster, Assistant Principal/Headmaster, Director of Instruction, Roland Hayes School of Music Program Director, Mathematics Coach and Literary Coach

Please send a resume and cover letter, indicating whether you are interested in an interview for a teaching position or an administrative/instructional leadership position, by January 25, 2002 to:

Teacher Recruitment Fair/RCC
Boston Public Schools - Office of Human Resources
26 Court Street, Boston, MA 02108
or fax to 617-635-1579

Sponsored by: Boston Public Schools, Boston Teachers Union, Black Educators Alliance of Massachusetts, Black Ministerial Alliance, Massachusetts Association of Community Organizations for Reform Now (ACORN), Voices for Children, National Black College Alliance, Boston Higher Education Partnership and the Massachusetts Department of Education.

The Boston Public Schools is an affirmative action/equal opportunity employer that actively seeks applications from candidates of color, women and all candidates committed to our focus on children.

www.boston.k12.ma.us

RECEPTIONIST

Health Center in Brookline hiring part-time receptionist.

Tues. & Thurs.
10:30 a.m. - 4:00 p.m.
Fri. 3:30 p.m. - 8:30 p.m.

Must be fluent in English and responsible. Contact Robert Tang at 617-232-2819 or email roberttang@mediaone.net

OFFICE CLEANERS OPPORTUNITIES

Part Time/Full Time
Day or Night
Flexible Hours Poss.
No Experience Nec.
\$12/call 617-976-6880

BROOK SCHOOL, NORTH ANDOVER, MA Dean of Community and Multicultural Development

The Dean of Community and Multicultural Development will be a member of the Senior Administrative Team and report to the Headmaster. The Dean will manage leadership of the School's multicultural and diversity efforts, reaching into every area of school life and administration: faculty recruitment, development and retention, admission, curriculum, student life and development and trustee development. The Dean will chair the Department of Community and Multicultural Development, which will include, in addition to the Dean, the Dean of the Faculty, the Director of admission (or her designate), the Academic Dean, one Dean of Students and the Director of Development (or her designate). The Department under the leadership of the Dean will propose goals for the Department on an annual basis. The Dean will make regular reports to the administration, the faculty and the trustees. Brooks is firmly committed to diversity and to multicultural development in every aspect of the life of the School: the Board of Trustees, the faculty, the student body, the curriculum and the entire educational program. The Dean will have the full and active support of the Headmaster, the senior administrative team and the trustees. Broad responsibilities include working to educate and broaden the views of the entire Brooks community on issues related to diversity and multiculturalism.

- * In the area of Student Affairs, oversee, support and advise Students Embracing Culture - and possibly other organizations - as well as advising and supporting individual students.
- * Work with the Deans of Students, as appropriate, in other areas of student life including orientation, the advisor system, student activities, dormitory life and discipline,
- * Work with the Dean of the Faculty to improve effectiveness and success in recruiting faculty of color. Identify and cultivate appropriate candidates. Work with the Dean of the Faculty to develop initiatives to aid in retaining faculty of color once they are hired.
- * Work with the Academic Dean to clarify the vision for incorporating multicultural issues into the curriculum; to assess and evaluate the present curriculum - to make recommendations to departments, to the Curriculum Committee and to the Faculty; to recommend where appropriate training and education for members of the Faculty and Administration.
- * Work with the Admission Office to expand and enhance our marketing efforts, identifying and attracting candidates and meeting with prospective candidates and families.
- * Work with the Development Office to identify and pursue individuals, foundations and corporations capable of funding programs related to diversity and multiculturalism; to build connections and networks to identify and tap volunteer resources; to develop specific goals in seeking and obtaining grants; to engage, as appropriate, members of the Faculty, Administration and Board of Trustees in pursuing grants.

The Dean will serve as a member of the Headmaster's Staff, the Administrative Staff, the Curriculum Committee, the Admission Committee and the CORE Group; will reside on campus; will also be involved in teaching and/or coaching and/or admission, depending on the qualifications and the interests of the successful candidate and the needs of the School.

The Dean will have a budget for the Office of Community and Multicultural Development and will share an administrative assistant.

The Dean must have poise, enthusiasm, communication skills, and the ability to lead by building consensus and working cooperatively with students, faculty, parents and trustees to achieve the School's mission. We seek candidates who possess a Master's degree or higher and have significant experience in a relevant educational environment (i.e. 7+ years experience working in an educational environment, with boarding school experience preferred). Qualified candidates will also have administrative experience as well as a strong interest and experience in managing issues of multiculturalism and diversity.

Contact: John Packard, Dean of the Faculty (978) 725-6263

**To Advertise
in the Help
Wanted
Section,
Call Jada
Wang at (617)
426-9492, Ext. 206.**

**NEED HELP
GETTING
HELP???**

CHINATOWN PASSPORT PROGRAM

Come be a part of a family program for children under 12 years old AND their parents for an annual rate of only \$100.00!

Saturdays & Sundays 1:00 to 4:00 PM

We Offer
 ☞ Pool time ☞ Ping Pong
 ☞ Badminton ☞ Computer Lab time
 ☞ Gym time And more!

Contact Leslie Yee at
(617) 426-2237 or
lyee@ymcaboston.org

**\$15.00 savings with this
advertisement for new applicants!**

Wang YMCA
8 Oak Street West
Boston, MA 02116
Inquire within about available scholarships

THE DUDLEY INN

Located near Blue Hill Avenue and Dudley St.
Newly renovated single occupancy rooms for *single individuals*. Available late November 2001.

Furnished rooms, share kitchen and bath, manager on-site, all utilities included in rental rate.

Now accepting applications at 434 Dudley Street, Roxbury. Income can not exceed \$29,400 annually.

Application hours: Saturday 12:00 noon - 4:00 p.m.
Wednesday & Thursday 4:00 p.m. - 8:00 p.m.

For info call 617-442-0297

Equal Housing Opportunity.



COLONIAL VILLAGE APARTMENTS

Housing for Elderly 1-2 bedroom units
Wall to wall carpet. Air Conditioned
Emergency & Security Systems.
Utilities included.

For qualified applicants:
Moderate rents \$498 - \$585
Market rents \$730 - \$850

For application call (781) 337-2777

Financed by MA Housing Finance Agency
Units available on open occupancy basis



Forum on Gender/Employment: Equality and Empowerment

By Chen Zu

Are you being discriminated against at your job because you're a woman? How do you feel about it? How do you deal with it? How can we empower our community and ourselves to promote gender equality in the workplace?

Wanting to find answers to these questions, researchers, advocates, artists, writers, and therapists joined Gender/Employment: Equality and Empowerment, a forum organized by the Asian American Artists Roundtable Series of Malden on Dec. 8. Their goal: to understand gender issues in the context of employment equality and to help search for creative ways to empower our community and ourselves.

Sand T, an artist and independent curator, and Richard Cheng, a social worker and local activist, headed the

that employers who are sensitive to pregnancies can help the health of women in the workplace and their home. He also linked sex equality to the Asian American community: "We believe that these issues must be addressed in order to lessen isolation and marginalization, promote health in the Asian American community and build a stronger Asian community that will be more involved in the mainstream and democratic processes of America."

Also at the forum was Kenneth An, an Asian Liaison Coordinator for the Boston Area Office of the United States Equal Employment Opportunity Commission. Because of understands federal laws and administrative services offered by the Boston Area Office of the EEOC, he was able to tell others at the meeting how to recognize employment sex discrimination.

Also at the meeting was Tom Lun-nap Chung, the Director of Research at



Forum attendees discuss workplace sex discrimination

the forum at the Great Wall Center in Malden.

"Our goal is to enhance our understanding of one of the most difficult social problems..." said Richard Cheng. "It is ...easier for us to begin by putting the microscope on ourselves, our community and our city to help shed some light on the topic and hopefully we will enhance the understanding our own feelings and biases thereof."

Cheng is a licensed independent clinical social worker, a psychotherapist, and the Executive Director for Great Wall Center, Inc., which provides counseling and educational services for Chinese men who want to stop abusing their wives and children.

During the forum he pointed out that though females and males now work as supervisors and a subordinates, work is still need to be done to help pregnant woman on the job. Pregnancy can create a developmental crisis both at work and at the home front, said Cheng,

Massachusetts Executive Office of Elder Affairs. He wrote research reports on Asian Americans issues, including hate crimes, the glass ceiling, political and economic participation, and settlement patterns. He discussed Asian Americans' job roles from the pre-WWII era through the 1980's. He talked about the rising Asian American population, the calling for scientist and engineering jobs, and the emerging Asian market.

Others comments at the forum came from Vyviane Loh, author of the novel "Breaking the Tongue," and Sanchita Sengupta, a recruiter and human resources worker at Massachusetts General Hospital. Loh shared her experience as an Asian woman writer who has to work "extra hard" in this male-dominated field, and Sengupta gave an overview of administrative services of the Human Resource department at MGH and discussed pregnancy discrimination.

Crime, Centerfolds, Discussed at Jan. 2 Safety Committee Meeting

The Crime rate (for December) went down 50% in Chinatown compared to last year," said Boston Police Patrolman Frank Walsh about Chinatown-area crime at the Jan. 2 Chinatown Safety Committee meeting.

According to police statistics, in December of 2000, police reported 10 part one, or violent, crimes. In 2001, only five were reported.

Walsh also said that six johns, 2 pimps and 11 prostitutes were arrested last month in Chinatown and its bordering districts. Walsh and Boston Police Department Sergeant Tom Lema said that a recent rise in fines for prostitution crimes and the cold weather has probably helped decrease the number of hookers in the area. They also discussed the frustration of seeing the same people arrested multiple times.

"I hope these \$1,000 and \$2,000 fines will make a difference in prostitution. Hopefully, we won't see these same faces arrested three or four times over," said Lema.

"We'll see how these things are in the spring (when the weather is warmer)," said Walsh.

Committee members also talked about the recent closing of two illegal massage parlors in Chinatown and Centerfolds, the recently opened strip club on La Grange Street in Chinatown.

One committee member voiced concerns about a recent newspaper story telling of sports stars going to the strip joint.

"This is very hurtful to the community," said the committee member.

One member said he feared the club would become "bachelor party city." He and other members stressed the need to oppose the club.

Another club, this one not a strip joint, also was discussed by committee members. Dino's, a night club that was shut down over the summer because of zoning violations, will go to the licensing board on Jan. 22 at 9:30 a.m. to seek a zoning variance to reopen.

"We need to make a presence there," said one committee member. Some members worry that if the place reopens it will attract crime and prostitution.

--Adam Smith



Vincent G. Mannering
Executive Director

**Boston Water and
Sewer Commission**
980 Harrison Ave.
Boston, MA 02119
(617) 989-7000

The Boston Water and Sewer Commission will have representatives from the office of Community Services at the following neighborhood location:

**PLACE: CCBA
90 Tyler Street
CHINATOWN**

DATE:

Thursday, January 10, 2002 10:00 AM -- 12:00 PM

Our customer representative will:

- ♦ Accept payments (check or money order ONLY, no cash please)
- ♦ Process elderly or disabled discount forms
- ♦ Resolve billing or service complaints
- ♦ Schedule the installation of outside reading devices, meter tests and special meter readings
- ♦ Arrange payment plans for delinquent accounts

Should you require further information, please call Thomas R. Bagley, Manager of Community Services, at (617) 989-7000.

AKI HAIR STUDIO

TAMMY HUANG

Former **NEWBURY STREET** STYLIST

Tel: 617-451-2918
Add: **Boston Chinatown
Meidong Mall**
88 Beach St., Suite 10
Email: Tam_8222@yahoo.com
[Http://www.akihairstudio.com](http://www.akihairstudio.com)

HAIR CUT
HIGHLIGHT WITH CAP
HIGHLIGHT WITH FOIL
FACIAL & WAXING
NAILCARE

The Early Dawn of the Millennium

By Fred Chin

Universally, peoples since ancient times have had a sensitivity for new millennial activities. Arriving at the end or the beginning of a new millennium, the unfamiliar are expected to bring large-scale social changes. This type of sensitivity sees the activities ushering in the 21st century as seedlings of changes that will grow. No one yet knows what on Earth they will grow into, but they sure will affect everyone in common. These future changes may last ten centuries, if not the next century. It is the Great Way - Ta Dao - by Chinese cosmic thinking, human and natural, therefore universal. Translated into basic human language this millennial maxim is the same for everyone: whatever we do, or do not do, as a people each year, our children will inherit it as their children's destiny.

The first year of the 21st century, 2001, was a full, awesome, exciting, and portentous year for societies everywhere. A tightly woven Earth showed that it can be more colorful than that of the last century, when peoples were less connected. It is recognizable that the full year was a worldly accumulation of at least two centuries of social weaving - global and domestic - gone awry. It brings to mind the Confucian goals of the Great Way: *tian xia wei gong* - universal good for everyone. In many ways, it is a privilege to witness momentous, and unexpected, social changes in a very brief time. Peoples everywhere confront another maxim: change is life's constant, inevitable and common.

Protocol Changes

In January 2001, the inauguration in a leading democracy ushered in an important global awareness for electoral politics and judicial authority that defeated voters' mandate. The votes from Florida's ethnic minorities, including those from a small number of Israeli Americans, cast spotlights on the crucial count from voters living at the social margin and from Americans with dual citizenship. Asian Pacific Americans saw their largest turn out at the November 2000 voting booths: a seminal contribution to the win or lose future elections. And, more Asian candidates were on the ballots for public offices in the 2001 election, from New York City to San Francisco, and here in Boston. These are good signs.

In April, an American spy plane that ended up in China ushered in the 21st Century's first large-scale cyber war, mostly between the Chinese and American hackers. Not an official war, but one between virtual peoples, in reality. The hackers helped improve computer security in reality, and kept the computer economy afloat for a time, virtually. Damages, valued in billions on both continents, were the sum in millions of outdated systems plus millions to install the latest generation of wiring. Time will tell if this improved security is virtual or real. Future logic and arithmetic wiring in human brains will surely need more fine-tuning. Such a technological and political fiasco did crank a new, unromantic, but realistic trans-Pacific diplomacy.

In September, the United States officially boycotted the United Nations Conference on Racism held at Durban,

South Africa. Durban, in history, was the social setting during the last two decades of the 1800s where the British educated, bare-chested lawyer Mahatma Gandhi championed Indian laborers against British racial and economic bigotries. This transformed into deadly protests from Egypt to Vietnam that, by the mid 1900s, officially erased presumptions of superiority of the white race. Non-violence became brutal civil struggles. U.S. absence in 2001 at Durban gave varied meanings to different peoples controlling the premises of political oppression. A resulting common understanding is that racism in America will be an ongoing public issue chalked at best as a work in progress. Going by recent voices from Durban, not just in this country but also around the world, race will remain a burning public preoccupation calling for a universal resolution. A universal resolution calls for responsibility from every person. It becomes obvious that a community cannot rely on elected authority to deal with the racists among us. Among Asians, every Asian is called to be aware of our own racist feelings against fellow Asians.

The fiery 9-11 affair is called a war, has all the firepower of war, but yet war cannot be officially declared. National protocol requires a government to declare war before a large-scale military assault on another country or a people, but that cannot be done. Should Congress have declared war, the families who lost lives and the businesses that lost profits and property would not have been able collect indemnity from their casualty insurance policies. This is only a minor but glaring public conflict in the changing shape of how one industry in an interconnected economy legally constricts international politics. But that is not enough cause to legally prevent politicians, commanders, and pundits to talk about the coming American "imperium."

Like a Phoenix rising more beautiful from the ashes, prophetic talks have revived before and after 9-11 about "The Protocols of the Elders of Zion." Sacred to some, desecration for many, the manifesto is considered a doctrinal product of Judeo-Christian cults. Because there is shame, blame, secrecy, and even conspiracy about this document, its origin and its latest use are in dispute. For the rich and exclusive men among the Western illuminati for at least 200 years this document is considered the guiding light to power and prosperity. The social ideals in "The Communist Manifesto" by Marx and Engels, allegedly, are copies of the Protocols. Though it reads like a fantasy, a prototype of Fu Man Chu, one will better appreciate and understand world civilization as they are after one reads the 24 methods, called Protocols, for world domination.

Years of fighting among and between Jews, Christians and Mohammedans, bombarding the world may sound like schoolyard tantrums. There is more to it than that. The larger schemes of Occidental traditions - law, war, family, work, education, and taxation - are designs from the Protocols for world societies to go awry so that tyrants may rule tyrants. This tyranny has raided peoples for 200 years. In theaters now, Tolkien's dark and face-

less Lords in the "Fellowship of the Ring" are characters from the Protocols whose values and goal is to create one supra-government on Earth. Speaking of movies, the production "From Hell," at the theaters right after 9-11, about Jack the Ripper in the days of Victorian high society, told the story of the Protocols working at eminent heights.

Protocol Shifts

Kofi Annan, United Nations General Secretary, accepting the 2001 Centennial Nobel Peace Prize, says: If today, after the horror of September 11, we see better and we see further, we will realize that humanity is indivisible. New threats make no distinction between races, nations or regions. A new insecurity has entered every mind, regardless of wealth or status. The idea that there is one people in possession of the truth, one answer to the world's ills, or one solution to humanity's needs, has done untold harm throughout history - especially in the last century. Each of us has the right to take pride in our particular faith or heritage. But the notion that what is ours is necessarily in conflict with what is theirs is both false and dangerous. The obstacles to democracy have little to do with culture or religion, and much more to do with the desire of those in power to maintain their position at any cost. This is neither a new phenomenon nor one confined to any particular part of the world. People of all cultures value their freedom of choice, and feel the need to have a say in decisions affecting their lives. In this new century, we must start from the understanding that peace belongs not only to states or peoples, but to each and every member of those communities.

Annan's ideas for the 21st Century are of a macro awareness that slowly transform into common cultural paradigms. Much hard work is needed to synchronize such macro social expectations to improve micro human condition. At the micro community level, every person's consciousness needs to become common practices that mobilize peoples for large-scale social transformation.

When Asians feel culturally confused about the daily discrepancies between Occidental values and behaviors, it is because there are deliberate workings that kept all peoples, not just Asians, morally confused. These workings make big public shows in forms of threatening cultural discrepancies between the Orient and the Occident as if real moral differences are unreal, to be expeditiously eradicated. They promote cultural diversions that kept public minds off real moral problems of Occidentalism. The "humanitarian war" was one of them. Such oxymoron is designed to keep all ordinary peoples distracted and confused. America has been appointed leader of these cultural protocols manifesting among statesmen whose official actions do not conform to their public promises. Large food parcels in Afghanistan are delivered with gigantic bombs so that a generous Provider is feared as the powerful Destroyer. This is consistent with the Messianic code presenting the Benefactor as the Savior. Such values are the same as the aggressive distribution of "bible sandwiches" where poor and hungry Asians are fed industrial

food to bribe their conversion just to boost statistical numbers. Though the ultimate victims look Asian, all taxpayers in the West suffer immediate degradation for the spread of false social care.

Stewing cultural grievances worldwide need to heal within this decade and not in another century. The December 2001 Nobel Prize in Literature awarded to Sir V.S. Naipaul appears to signal the West's readiness to acknowledge engineered indignities of past political and cultural aggressions. The Prize initiates recognition for the new genre of Asian voices speaking common languages people can listen and understand. However, a superficial scrutiny confirms Asian suspicion of the Nobel Prize as a new political protocol of softer designs to shape and stay voices of cultural dissent.

When Asians are suspicious that social permission is needed to speak loud and clear, this Literature Prize confirms it. Naipaul wrote eloquently about this social pressure for cultural conversion requiring Asians to silence historical memory and ancestral tradition. This shows when Gao Xing Jian in 2000 was awarded the Prize as a French national, not a Chinese; Naipaul is recognized as a British writer and not as a Trinidad native from Hindu Indian ancestry of the Brahmin caste.

The citation for Naipaul the Asian reads: For having united perceptive narrative and incorruptible scrutiny in works that compel us to see the presence of suppressed histories. In the same breath said at the ceremony, Sir Vidia is rewarded because "Naipaul has praised the West for having recognized the right to individual endeavour and for its diffidence. The core of his devotion to European civilisation is that it was only one of the alternative cultures that made it possible for him to become a writer."

This split logic is what Naipaul refers to as "colonial schizophrenia." He regards this split as a "colonial shame and fantasy" of the West. In "A Turn In The South," he wrote about this cultural health of Dixie America resembling the global post-colonial mentality where "the powerless lie about themselves, and lie to themselves, since it is their only resource." Naipaul gives the name "The Mimic Men," detailed in the book, to these powerless. He does not mean Asian men who color their black hair blond or peoples who internalize cultural racism against Asians. In his speech at Stockholm, Sweden, he explained the mimics to be "colonial men mimicking the condition of manhood, men who had grown to distrust everything about themselves."

Many of us, like Naipaul, live with fractured uncertainties from gender, ethnic, professional, social, sexual, religious, and national plurality. Age 69, he grew from an indentured plantation society to become an Oxford educated English-speaking Knight with Brahmin Indian blood in his veins. Yet, his inspiration to write began with an insight becoming his literary theme that treated his formal education as false learning. His formal education has been a universal system. An education that is false for one person is false for everyone.

Happy New Year!

Chinese Opera Performer Coming To CCAE

Ghaffar Pourazar is one of the very few "foreigners" to master the Beijing Opera

By Liang Qu

Hardly anyone gives up a well-paying career to travel half-way around the world to pursue another one with no significant future. But this was exactly the case for Ghaffar Pourazar. The then 30-year-old saw his first Beijing Opera in England, and was automatically hooked.

"I couldn't think of anything else afterwards," he muses. "So I went backstage and met with them (the actors)."

Many shows, and years of diligent training later, Pourazar is now renowned as one of the very few "foreigners" to master the artistry of Beijing Opera.

Born in Iran, Pourazar emigrated to England at the age of 13. He held a career in computer animation before leaving

to train at the Beijing Opera School on invitation and scholarship. It was at the school that he acquired fluency in Mandarin Chinese, and the artistry of the Warrior portrayal in opera performance.

"The training was very hard," Pourazar remembers. "The first two years I went to sleep every night with a fever because the conditions were so horrible."

But despite the miserable environment, Pourazar trouped on and has since earned the respect of colleagues and audiences alike for his portrayal of the Monkey King, a classic Warrior role in the Beijing Opera.

These days, Pourazar travels between the continents entertaining the masses with his skills while simultaneously teaching a bit of the tradition of Beijing Opera.

"I sometimes put

my makeup on onstage while telling the audience of the procedure. Then sometimes I get a few people from the audience, and teach them to do a few movements."

These efforts, including being the first person to bring the art of Beijing Opera to his homeland of Iran, are to bring people a better understanding of the Asian arts. "They enjoyed it a lot," he said. "It was something new and different. They have never seen it before."

In the coming days, Pourazar will perform shows and conduct master classes at the Cambridge Center for Adult Education (Jan. 11-13) as well as work with Behind the Mask Theatre's "Mask Master," Eric Bornstein, to create the "Monkey King Tales: A Chinese Folk Epic" (Feb. 23 and 24).

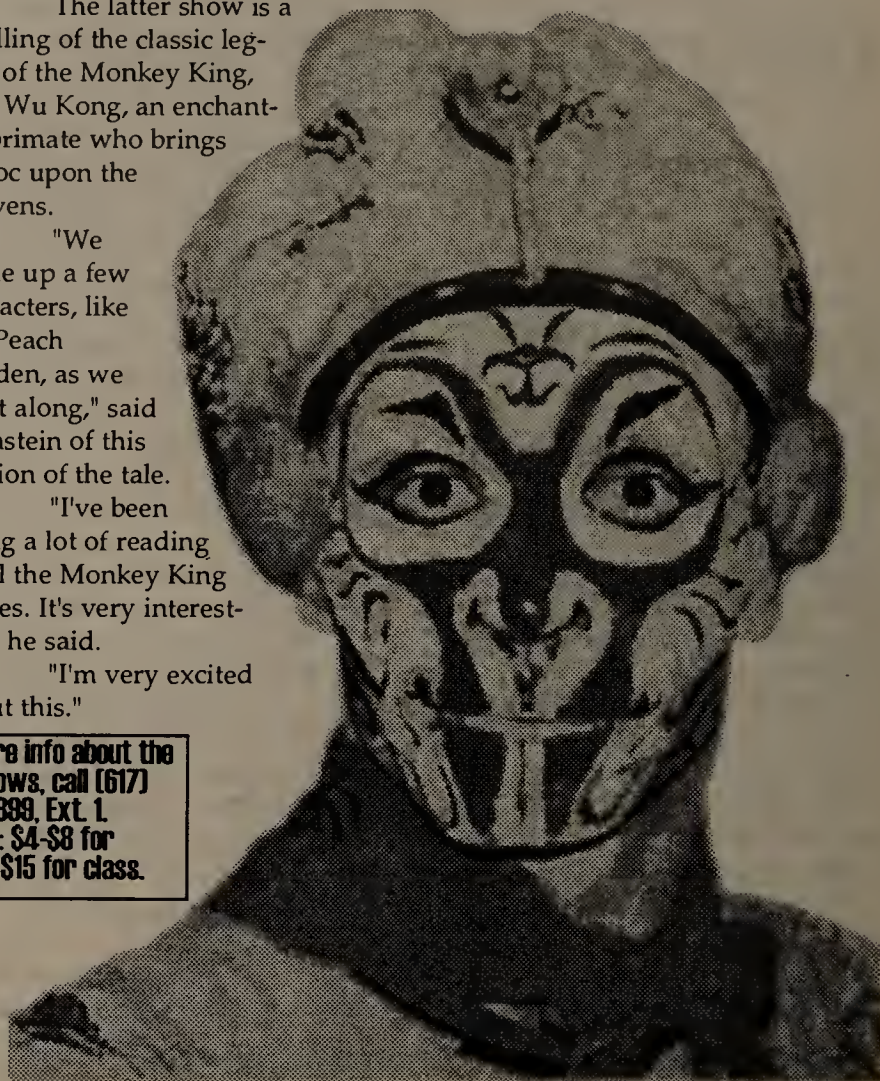
The latter show is a retelling of the classic legend of the Monkey King, Sun Wu Kong, an enchanted primate who brings havoc upon the heavens.

"We made up a few characters, like the Peach Maiden, as we went along," said Bornstein of this version of the tale.

"I've been doing a lot of reading of all the Monkey King stories. It's very interesting," he said.

"I'm very excited about this."

For more info about the two shows, call (617) 547-6789, Ext. 1. Tickets: \$4-\$8 for shows; \$15 for class.



CALENDAR

meetings

The next Chinatown Neighborhood Council Meeting is Jan. 22 at 6 p.m. at 125 Harrison Ave. A Liberty Place presentation will be at 6:30 or 7 p.m.

The next Chinatown Safety Meeting is Feb. 6 at 10:30 a.m. at the Doubletree Hotel conference room at 821 Washington St., Boston.

The US Pan Asian American Chamber of Commerce conference is Jan. 17, 9 a.m. to 2 p.m. at Aquent*, 711 Boylston St., Boston; (617) 535-5000. The event is for Asian American business communities to meet and build strategies for business growth. For more info, visit www.uspaacc.com.

A Public Meeting for Kensington Place, a proposed 300 unit apartment, is Jan. 14, 6:30 p.m. at Posner Hall, Tufts University, 200 Harrison Ave.

arts

"A Chinatown Banquet Exhibit" runs through Feb. 17 at the International Institute of Boston's Dreams of Freedom Museum, Chiu Gallery, One Milk St., Boston. The show is made up of works by artists, community activists and high school students and explores the forces that shaped and influenced Boston's Chinatown. Call (617) 482-2380, Ext. 204.

Hua Hua Zhang (pictured right) will perform her "East Meets West" puppet show, Jan. 19 and 20 at 1 and 3 p.m. at the Puppet Showplace Theatre in Brookline Village, Brookline. Zhang will use marionettes, string puppets, rod puppets, hand puppets and masks in her show, which combines traditional Chinese puppetry with Western puppetry. For more info, call (617) 731.6400. or visit www.puppetshowplace.org. Tickets \$8.



NOTICE:

The Lutheran Social Services of New England is looking for foster parents for a Chinese teen who recently arrived to New England. Call (617) 964-7220.

BSO Presents Community Concert in Chinatown Jan. 27

Members of the Boston Symphony Orchestra will perform a free chamber music concert on Jan. 27, at 3 p.m. at St. James Cathedral, 125 Harrison Avenue, Chinatown. The hour-long program will include Penderecki's quartet for clarinet and strings; Respighi's Il Tramonto for mezzo-soprano and string quartet; and Beethoven's String Quartet Op. 59, No. 3. Reservations are recommended. Call the BSO's Education and Community Programs Office at (617) 638-9300. A reception to meet the musicians will follow the show.



Public Meeting

The Boston Redevelopment Authority

Will host a public meeting
Monday, January 14th, 2002 at 6:30 p.m.
At

Posner Hall, Tufts University
200 Harrison Avenue

regarding the proposed
Residences at Kensington Place Project
(Washing Street between Boylston and LaGrange)

Submitted by:
Kensington Investment Company

The developer proposes to construct 300 units of rental housing with 327 parking spaces.

Copies of the proposal may be viewed at the Boston Redevelopment Authority, 9th Floor, Boston City Hall, Boston, MA 02201
Monday-Friday 9:00 AM – 5:00 PM

Public comments should be submitted by January 22, 2002.
Mail to: Heidi Burbidge, BRA, Boston City Hall, 9th Floor, One City Hall Square, Boston, MA 02210.
Fax to: (617) 742-4464. E-mail to Heidi.Burbidge.BRA@ci.boston.ma.us

布希新年發表談話：關注國內

美國總統布希在上個月三十一日在得克薩斯州克勞福德特鎮發表新年祝辭時表示，美國在兩千零二年將繼續堅持打擊恐怖主義，重振陷入衰退的經濟。他還強調，建立完善的公共衛生體系及移民政策也是新一年的工作重點。布希認為，兩千零二年對美國來說將是「很好的一年」。

在國內安全問題上，雖然「九一一」事件後美國沒有發生新的恐怖襲擊，炭疽的傳播也基本得到控制，但安全形勢仍不容樂觀。布希表示將加強公共衛生體系的建設，以應付將來可能發生的生物武器襲擊。他說，美國將繼續執行嚴格的移民政策，使執法機關可以拘留審問可疑的外國人，以獲取有關恐怖行動的信息。

在振興經濟方面，布希政府面臨的問題更複雜。據美國商業部的報告，美國國內生產總值按年率計算兩千零一年第三季度下降了1.3%，是一九九二年以來的最低點；去年十一月失業率高達5.7%，是六年來最高的。專家們雖對兩千零二年經濟形勢的估計非常樂觀，但經濟究竟能否盡快復蘇還很難預料。

分析人士認為，從布希的講話可以看出，在過去幾個月里，布希政府將大部分精力花在了阿富汗軍事打擊行動上，在新一年的里他準備更多地關注國內問題。但這些人士指出，無論是在阿富汗打擊恐怖行動上，還是在振興經濟等問題上，布希在新一年的里都將面臨挑戰。

首先，在阿富汗軍事行動上，布希政府面臨三個問題：一、正如布希所說，美國必須抓住或打死本·拉丹，但拉丹至今仍未行蹤不明，美國甚至弄不清他是否還在阿富汗，這意味著美國可能在阿富汗長期駐軍；二、儘管阿富汗臨時政府已成立，多國維和部隊也已開始進駐，但阿富汗局勢仍很不穩定，首都喀布爾以外的很多地區仍控制在分屬不同勢力的部族武裝手里；三、美國在阿打擊恐怖行動中最重要盟友——巴基斯坦正面臨三十年來和印度最嚴重的軍事對峙，這不僅影響美國追捕拉丹的行動，而且也是一個警告，說明美國在全球的反恐行動可能會受制于甚至加劇地區衝突。

UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS BOSTON

Enroll now UMass Boston

for personal or professional growth.

- undergraduate
- graduate
- corporate & continuing education

- days
- evenings
- weekends
- Boston Harbor Campus and off-campus sites in Bedford, Braintree, Copley Square Boston, Plymouth, and Westborough
- on-line web-based classes

Classes in Boston begin January 28.



For more information, call or click
617.287.6000
www.umb.edu

Spring Valley Homes

位於 West Roxbury, Morrell Street 及 Laurie Avenue 交叉口，現有六戶新的單家庭房出售，起價\$429,000，每戶佔地約七千到八千平方英尺，殖民時代式建築，擁有四個房間、兩個半浴室、中央空調、壁爐、木質地板及按摩浴缸。臨近購物區、車站及 Millennium Park。

今年春季可搬進。如需其它資訊、出價書或欲前往參觀，請聯係 David Raftery 電話 (617) 469-1868, Design Villas Limited Partnership, P.O.Box 135

Roslindale, MA 02131



購買出價書自三月十五日起開始受理



柯德文殯儀館

J.S. Waterman & Sons - Eastman - Waring
Affiliated Family Funeral Homes Since 1832

未雨綢繆
隨心隨意

為將來選定善終服務

歡迎查詢

慎終追遠
計劃

白堅禮先生

KENNETH F. BENNETT
FUNERAL DIRECTOR

(每週七天24小時服務，出售壽衣壽被)

全職華人主理一切華人禮儀

台山話、廣東話、國語

服務華人社區五十餘年歷史，專車接送治喪

免費查詢專線：1-800-344-7526

波士頓

其他地區

昆士

(617)536-4110

1-800-344-7526

(617)472-1137

495 Commonwealth Ave
(KENMORE 綠線站)
J.S. Waterman & Sons

Wellesley-Sudbury-Fall River-
Lynn-Fairhaven-Dartmouth-
New Bedford-Framingham-
Peabody-Norwood-Marblehead

576 Hancock St
(MOBILE 加油站對面)
Dewar's Funeral Home

公開會議

波斯頓重建發展局

將舉行一個公開會議

二千零二年一月十四日，星期一，晚上6:30

地點：Posner Hall, Tufts University
200 Harrison Avenue

會議是關於
提議的 Kensington Place 的住房項目
(在Boylston和LaGrange之間的Washing Street)

呈遞者：

Kensington Investment Company

發展商提議建設300個住宅出租單位及327個停車位。

倡議書復本可以在波斯頓重建局讀閱。

地址：麻省波斯頓市政大樓9樓。郵編：02201

時間：星期一至星期五9:00am-5:00pm

公眾評論可以在二千零二年一月二十二日前呈遞。

寄郵件至：Heidi Burbidge, BRA, Boston City Hall, 9th Floor, One City Hall Square, Boston, MA 02210

傳真至：(617) 742-4464

電郵至：Heidi.Burbidge.BRA@ci.boston.ma.us

Notice of Public Meetings

The Boston Redevelopment Authority

will host two(2) public meetings regarding the

LIBERTY PLACE Project

660 Washington Street and
11-13, 15-17 and 19-21 Essex Street
Boston, MA

submitted by:

Charles E. Smith Residential &
1025 Hancock Street, Inc.

A Draft Project Impact Report (DPIR) was filed with the BRA on December 7, 2001. The developers propose a multi-story market-rate and affordable apartment building containing a total of 468 apartments as well as structured parking above and below grade.

Tuesday, January 22, 2002, 6:00 p.m.

At St. James Church

125 Harrison Avenue, Boston, MA

Co-hosted by the Chinatown Neighborhood Council

AND

Tuesday, January 29, 2002, 5:30 p.m.

At the Doubletree Hotel Boston-Downtown

821 Washington Street, Boston, MA

Co-hosted by the Park Plaza Civic Advisory Committee

Copies of the DPIR may be viewed at the Boston Redevelopment Authority (BRA), 9th Floor, Boston City Hall, Boston, MA 02201
Monday-Friday 9:00 AM-5:00 PM.

Public comments in writing should be submitted to David Hanifin at the BRA by February 20, 2002.

舢舨刊
版，舢舨
。將下
敬于期
請二月
期新
特一日
！日特

一般人常犯的不當飲食習慣

飲食除了是一種文化與每日身體活動所需能量的來源，也是健康之輪，許多人的飲食並不是因為飲食的品質出了問題，而是整個飲食缺乏正確的知識與好習慣，由於不當的飲食習慣是每天不斷一點一滴地傷害我們的健康，當我們生病，只好以藥物來控制，所謂醫食同源，我們中國古代的醫生就將平日的飲食保健視為健康的第一步，而大多數的慢性病，也可以由飲食習慣來預防，甚至於急性的疾病也可以因為我們平日的保養來增加抵抗力防範。

現代人有許多危害健康的飲食習慣，我們今天就來個包公審，讓大家對於這些壞習慣有所認識，進而提醒自己與家人朋友共同，小心防範：

一、不吃早餐

早餐為一天精華的來源，大部份的上班族因為趕時間而不吃早餐，整個早上血糖都不足，當然腦力不能發揮。

二、中午吃太多

記得每次到國外出差，對於外國人的中餐多會有些失望，一個簡單的沙拉，或是麵包三明治，就解決了高頭大馬的西方人中餐，因為他們認為中餐吃太多會想要午睡，而一般外國人是不午睡的，他們覺得會影響到一天的工作效率，看來我們的上班族早中兩餐剛好與西方人相反，我們早上不吃，腦力不足，中午又吃太多，昏昏欲睡，難怪工作效率不高。

三、吃宵夜

睡前三小時不要再進食，否則會影響睡眠並且讓隔天早上食慾不佳。

四、高卡路里飲食

好好計算一下高熱量的代價，一碗蚵仔麵線可能和您慢跑半小時消耗熱量相當。

五、應酬過多

應酬有人吃素嗎？高脂，高熱量，過多的酒精……煙霧迷漫，中國人一定要如此互相傷害對方才能再談合作？有沒有另類的健康應酬餐廳？

抗氧化食物何處得？

抗氧化食物何處得？相信大家多少都聽過抗氧化這字眼，越來越多的研究顯示抗氧化是抗老化的重要步驟，如果能夠消除過多的氧化自由基，對於許多自由基引起的及老化相關疾病都能夠預防，常見的是癌症，動脈硬化、糖尿病、白內障、心血管病、老年痴呆、關節炎、這些疾病都被認為與自由基相關根據美國 Phytochem 公司的 Yousry Naguib 表示，許多天然的食物或維他命都是抗氧化物的最佳來源，我們根據訪談結果向各位報導這最新的抗氧化食譜：

一、各種天然蔬果：

各種天然蔬果是最佳的抗氧化物來源，多種讓科學家數不清，而且種類繁多，共同組成強力的抗氧化大軍，許多研究多吃蔬果的人比較不會發生癌症，心臟病和老年癡呆值得注意的，許多國家的蔬果因為含農藥反讓它成為致病原，所以要小心地清

洗後再食用。

二、含有 Alllicin 成份

含有 Alllicin 成份，許多研究報導宣稱能夠降低壞的膽固醇 (LDL)，也是清除自由基的高手。

三、維生素 C、E

維生素 C、E 是抗氧化長青樹，每天一粒，青春健康又防老，再次聲明，維他命進口品或昂貴品不一定品質較高，民眾不要被廠商唬了。

四、類胡蘿蔔素

類胡蘿蔔素群常見的如 beta-carotene，胡蘿蔔素，或是番茄中的，以及各種藍莓，黑莓……中的 anthocyanin 或 resveratrol 成份，以及酸梅，這類的抗氧化物對於視力方面的退化特別有幫助。

五、黃酮類食物

黃酮類的食物很多，最常見的就是含多酚類的，如，最近研究發現咖啡中也有，而最近流行的萃取也很多，而中國人所常喝的豆漿，以及中國菜中的豆腐，豆花，因為含有異黃酮，研究指出多吃的發生，最近還發現，同時也別忘記中的高含量值得大家注意的，不管是吃天然食物或是維他命，最好能夠同時吃很多種，不要單獨地依賴一種抗氧化物，得到的健康效果更佳。

華埠王氏青平會護照

此護照特惠為針對十二歲以下的兒童，及其家長所設。全年全家費用僅為一百元！

活動時間為每週六、日下午一點到四點

活動內容包含：

- 游泳
- 羽毛球
- 體能
- 乒乓球
- 電腦使用
- 及其它娛樂項目

詳情請洽

Leslie Yee

(617) 426-2237

lyee@ymcaboston.org

新報名者可用此廣告減免\$15

Wang YMCA

8 Oak Street West

Boston, MA 02116

請親往洽詢獎學金申請辦法

我吃過保濟丸.....

華人醫務中心的醫生大都是華人，不用翻譯，完全知道甚麼是保濟丸！

北昆西診所：617-745-0280 (與北昆西地鐵站隔一個停車場，步行即達。)
華盛頓街診所：617-482-7555 南街家庭生活中心：617-521-6730

波城司徒賢律師

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW
1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118

電話：(617) 482-1553 (國、粵、台山話)
靠近平價商場，Dunkin' Donuts 隔壁

Personal Injuries
Car Accidents
Criminal Cases
Bankruptcy
Divorce
Establishment of a Corporation
Purchase or Sale of Business & Homes
Immigration
Work Visas (H1B, O-1, L-1), J-1
Labor Certification
(Cook, Software Engineer)
Priority Worker
Outstanding Researcher
National Interest Waiver
Asylum
Deportation Appeals
Family-Based Visa Petitions

個人受傷
汽車意外
刑事案件
破產
離婚
公司成立
商業或房屋買賣
移民類：
勞工紙
(適合廚師，兼軟件工程師。在香港、台灣、印尼出生者尤具快捷。)
優先工作者申請
傑出人才申請
國家豁免名額
政治庇護
遞解出境上訴
親屬移民

辦理245(I)案件



司徒賢律師在全美十大法律學院，紐約大學畢業，是麻省、新澤西、紐約三州註冊職業律師，曾被香港（一週刊）、台灣（聯合報）、美國世界日報、（Boston Globe）、（San Francisco Chronicle）訪問有關法律政策。

一九三二年開業，服務華人社區逾五十年，熟知華人殯葬禮儀

裘五福殯儀館

Commonwealth Funeral Service, Inc.

1-800-472-9099

傳統基本殯葬安排，外加：

- 使用20 gauge鋼質(Steel) 棺材.. \$3,950
- 或使用19 gauge鋼質(Steel) 棺材.. \$4,900
- 或使用實心銅質(Solid Copper) 棺材.. \$7,100
- 或使用實心銅質(Solid Bronze) 棺材.. \$7,900

為您的家庭節省費用

火葬收費\$795 元

歡迎來電詢價

請找賀阿瑟 (Arthur C. Hasiotis)

1642 Commonwealth Ave. (Rte 30)

Brighton, MA 02135

電話 (617) 232-3453 傳真 (617) 232-5685

www.commonwealthfuneral.baweb.com

左列傳統基本殯葬安排之價格包括：棺材費用、服務費、防腐、化妝、整髮、著裝、入棺、奠祭（禮拜）兩小時、移靈、靈車、大禮車（一輛）、花車（一輛）、附加防潮箱、祭禮賓客登錄簿、（警察開道、報紙訃聞、奠祭（禮拜）時間加長、多加大禮車及花車、墓地支出，並不在基本殯葬費用內）。另有各種棺材供選擇，價格另議。

有充分街邊停車位
完全空調設備

IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

100 State St., 10th fl.
Boston, MA 02109
(617) 723-6200

服務華人
不遺餘力

專辦移民法律
三十四年經驗

- ★ Permanent Resident Status/Green card
- ★ Family-based Visa Petitions
- ★ Temporary Work Visas/H1B
- ★ Labor Certifications
- ★ National Interest Waivers
- ★ Outstanding Researchers
- ★ Investors
- ★ Naturalization & Citizenship

- ★ 永久居留綠卡
- ★ 親屬移民
- ★ 工作許可
- ★ 勞工紙
- ★ 國家豁免名額
- ★ 特殊研究人才
- ★ 投資移民
- ★ 入籍

34 Years Experience

特惠舢舨讀者·第一次面談免費

傳勒美術館理事會將予美術館新定位

根據「波士頓環球報」，布洛克頓(Brockton)的傳勒美術館(Fuller Museum)信託理事會今年一月廿四日將進行投票，以決定是否把這座成立卅二年的設施變成工藝博物館，為它賦予亟需的獨特定位和風貌，藉以加強形象和吸引更多遊客。

傳勒美術館的困境，與林肯區的德柯多瓦博物館形成強烈對比。一提到德柯多瓦，大家就會聯想到新英格蘭現代藝術、雕塑公園、廿世紀藝術界重鎮、本地區最好的博物館商店，以及一座優雅的咖啡館。德柯多瓦擁有人家都很清楚的明確使命。

傳勒卻不然，因此欲振乏力。「波士頓商業期刊」公布的調查結果顯示，傳勒吸引到的遊客總數在本地區各博物館中排名第廿三，遠遜於德柯多瓦、伊沙貝拉·史都華·賈德納博物館和其他中型設施。傳勒對各種藝術展來者不拒，毫無章法可言。

傳勒館長珍妮佛·艾金森一心想讓傳勒加入全美極少數工藝博物館之列。這一行現有紐約的美國工藝博物館、華盛頓的任威克藝廊、其他一些現代工藝館，以及康寧玻璃博物館等特定工藝設施。自保羅·內維爾時期以來，波士頓一直是美國工藝重鎮之一，也是藝術與

公開會議 波斯頓重建發展局 將舉行兩個公開會議關於

自由廣場項目

660 Washington 街 and
11-13, 15-17 and 19-21 Essex 街
Boston, MA

呈遞商：

Charles E. Smith Residential 和
1025 Hancock Street, Inc.

項目影響報告草稿已經在兩千零一年十二月七日呈遞波斯頓重建發展局。發展商提出一個多層建築的市場價以及一座廉價公寓樓。提議的廉價公寓大樓包含468個公寓房以及規劃好的地面及地下停車場。

兩千零二年一月二十二日，星期二，晚上6:00

地點：St. James 教堂
125 Harrison Avenue, Boston, MA
華埠社區會議共同主持

以及

兩千零二年一月二十九日，星期二，晚上5:30

地點：在波斯頓市中心的Doubletree 旅店
821 Washington Street, Boston, MA
The Park Plaza Civic Advisory Committee共同主持

項目影響報告草稿可以在波斯頓重建局讀閱。
地址：麻省波士頓市政大樓9樓。 郵編：02201
時間：星期一至星期五9:00am-5:00pm
書面公眾評論可以在二千零二年二月二十日前呈遞
David Hanifin

工藝運動主要動力所在，成立工藝博物館可說是理所當然。

傳勒已擁有一棟用以展示立體作品的寬敞大樓。建築師提摩西·安德森的設計，用許多明亮的窗戶把各展示廳與外面的林木加以結合，因此難以展示紙製品之類對光線敏感的作品。此外，傳勒也已蒐集了相當有分量的工藝品，包括玻璃、家具、陶瓷和重要藝術家的其他形式作品。玻璃藝品大師塔格利亞皮卓今年又送了一個三呎高的瓶子給傳勒，價值將近四萬元。

不過，博物館界質疑「工藝」是否應該與「藝術」分開？工藝品是否應屬於更廣泛的藝術範疇？一些亞洲和非洲文化根本不劃分這兩者。紐約現代美術館的千禧年展，除了繪畫和雕塑，也展出家具、玻璃和其他「工藝品」。那麼，位於其對街的美國工藝博物館是否多餘呢？

藝術和工藝協會主管貝絲·安·葛斯坦說，在完美的世界裡，藝術與工藝不會有區別，可是許多人和許多博物館

仍無法擺脫傳統觀念。葛斯坦說，她的哲學是，「只要是用金屬、玻璃、纖維、黏土或木頭製造的東西，而且製作精美，我就會把它展出來」。

刪版雙語雙週刊已服務新英格蘭地區的亞裔民衆達三十年之久，我們提供新移民教育、法律相關訊息。也歡迎你的投稿，凡有關移民生活、社區新聞等文章請寄：

Chinese Editor
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

吉安保險／地產公司

Acclaim Realty • B.M. Wong Insurance Inc.
Established Since 1986

One Stop Financial Services

- All Kinds of Insurance
- Residential & Commercial Real State Services
- Mortgage

綜合財務服務中心

- 專辦各類保險
- 住家及辦公地產買賣
- 房屋貸款

Notary Public

Maria Wong

地保官

黃碧娟

338B Tremont Street, Boston, MA 02116

Tel: (617) 350-7522 Fax: (617) 426-9490

email: wonginsurance@yahoo.com

現在就請訂閱舢舨

一葉載滿知識的小舟
讓您對亞裔動態瞭如指掌

- ☐ Fee \$30 (一年) 平郵
- ☐ Fee \$60 (一年) 頭等郵遞

姓名：_____

電話：_____

地址：_____

請撕下此訂閱單連同支票一併寄回。

To: Sampan, 200 Tremont St., Boston, MA 02116

若為舊訂戶而地址更改者，請填：

舊址：_____

新址：_____

農曆新年刊

廣告訂單

重復上一期新年的廣告：_____ 重復 _____ 重復及加紅色
改變大小：_____ 全版 _____ 半版 _____ 四分之一版
_____ 八分之一版 _____ 其它
加色：_____ 紅色 _____ 其它
更改內容：_____ 見附頁 _____ 隨後傳真

新訂單：尺寸大小 _____ 顏色 _____



公司名稱 _____

地 址 _____

聯 係 人 _____

電 話 _____ 傳 真 _____

地址：200 號 天滿街 (Tremont St.)

麻省波士頓市 (Boston, MA)

02116

電話：617-426-9492x206

傳真：617-482-2316

移民局申請費平均漲幅二十元 兩千零二年亦有許多新式表格

移民局公佈調漲各項申請費，各項申請費的平均漲幅為美金二十元，由於移民局每二年都會針對現行的申請費加以調整，上次的調漲時間為一九九九年，移民局已經決定新的費率將於兩千零二年二月十九日開始實施。

從兩千零二年開始，移民局將有許多新的表格及申請費的調整，在此提醒有意提出申請的人士，別忘了使用新表並注意移民局申請費的變動，以免被移民局退件而影響了您的申請時間。

移民局從兩千零二年開始，也有許多新的表格及申請費的調整，我們在此提醒申請人別忘了使用新表，移民局各新表的實施日期如下：

一、申請公民請使用 N-400新表：

從兩千零二年的一月一日起，移民局將全面使用N-400新表，今天是使用舊表的最後一天，提醒有意申請公民入籍的人士在填表時，別忘了使用移民局在兩千零一年五月三十一日所公佈的新表。

二、非移民簽證DS-156 新表：

國務院最近發佈通知，要求美國所有的駐外領事館在接受非移民簽證的申請時，要求申請人使用新表DS-156，並從兩千零二年的一月一日起不再受理以舊表DS-156提出來的申請。

三、職業移民 I-140 新 表：

從兩千零二年的二月一日起，移民局將全面使用去年八月三十日公佈的I-140新表，提醒有意申請I-140職業移民的人士在填表時，最好直接使用移民局在去年八月三十日所公佈的新表。

四、ICA表的網路登錄系 統即將開辦：

勞工部預計從兩千零二年的一月十四日起，申請I-140的人士就可以直接在網路上向勞工部提出ICA表的申請。至於現有的傳真及郵寄提出申請的方式，勞工部仍然維持有效，以便讓不習慣以網路進行申請ICA表的僱主可以提出申請。

在此提醒有意提出申請的人士，別忘了使用新表並注意移民局申請費的變動，以免被移民局退件而影響了您的申請時間。為了讓領事館的官員更容易閱讀及記錄，新的DS-156表比舊表大，為8.5"x11"或A4大小，以正反面印刷，領事館不接受兩張單面的申請表；同時，從兩千零二年一月一日起，所有以舊表申請的案件將不予受理。此外，國務院也已經著手設計DS-156表的補充表DS-157，目前這個補充表送交審查中，預計這個補充表將在不久的將來公佈使用。

我們再次提醒最近有意提出非移民簽證的申請人別忘了使用新表，以免被領事館的官員退件，而影響了您計劃來美國的時間。

Hua Hua Zhang 將於一月十九日、二十日於下午一點鐘至三點鐘於布袋戲劇場演出。詳情請洽 617-731-6400 或 <http://www.puppeshoe-place.com>



地產出售

波士頓市政府 — Thomas M. Menino 市長
2001冬

房屋處長 — Charlotte Golar Richie

Wellington Hill



2 Hansborough Street
78 Westmore Road
33 Courtland Road
42 Estella Street

兩家庭屋
\$175,000起售

15 Deering Road
23 Wilcock Street

單家庭屋
\$139,500

便利设施

- 新建築
- 2/3 臥室
- 1.5/2 盥洗室
- 起居室
- 餐廳
- 廚房附有洗碗機，垃圾處理，
- 冰箱，爐具
- 洗衣機接口
- 完全隔音
- 門廊
- 非街道停車
- 專業園藝管理
- 保安系統

Moreland Street



兩個兩家庭屋
\$195,000

單元一

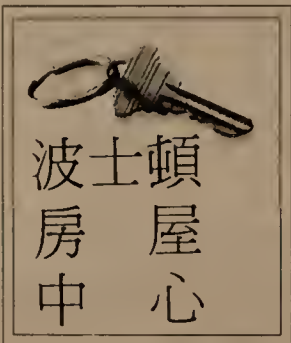
- 起居室
- 餐廳
- 廚房
- 兩臥室
- 一盥洗室

單元二

- 起居室
- 餐廳
- 廚房
- 4/5臥室
- 兩盥洗室

便利设施

- 洗碗機接口
- 洗衣機接口
- 保安系統
- 后院柵欄
- 冰箱
- 門廊
- 牆到牆地毯



Highland Park



99 Highland Street
兩家庭屋
\$220,000

71 Centre Street
單家庭屋
\$165,000

114 Cedar Street
單家庭屋
\$185,000

11&13 Ellis Street
單家庭屋
\$157,500

便利设施

- 新建築
- 3 臥室
- 1.5/1 盥洗室
- 起居室
- 餐廳
- 廚房附有洗碗機，
- 垃圾處理，冰箱
- 洗衣機接口
- 完全隔音
- 門廊
- 非街道停車
- 專業園藝管理



新年之際，美國IDG評出2002年IT業界可能成為熱點的八大技術。

一、網絡安全技術9-11恐怖事件的發生以及各種網絡病毒的相繼出現使得互聯網安全技術必將在2002年成為最熱門的技術之一。分析人士指出，各個企業的首席信息官(CIO)現在成了最繁忙的人，值得慶幸的是，CIO們擁有多種安全選擇，包括使用新型病毒探測以及網絡掃描工具，例如虹膜和指紋生物探測技術等。

二、互聯網視頻會議技術9-11恐怖事件加劇了人們對乘飛機旅行是否安全的擔心，這使得商業出行人數驟然減少，而互聯網視頻會議就成了企業人士相互交流的首選途徑。統計資料顯示，88%的企業計劃增加視頻會議的召開次數。

三、點對點技術這種技術使得企業員工不必通過公司服務器即可實現相互間的連網，進行及時信息傳遞等。

四、存儲技術2002年IP存儲技術將使得企業將其全部現有IP網絡連為一體，為用戶提供高速、簡捷的連網和存儲服務。存儲虛擬軟件將取得更大的進展，另外，軟盤將變得更小、存儲速度更快。

五、IP語音技術2002年IP語音技術將邁上一個新台階。視窗XP系統的語音處理功能更加強大，計算機將因此而成為語音傳遞工具之一。

六、語音識別技術Gartner公司稱到2003年，近三分之一的電信服務商將採納語音識別技術。未來手機也將具有語音識別功能，這意味著企業的IT部門將致力於語音回應系統與企業數據之間的整合。

七、無線局域網分析人士指出，盡管無線局域網的安全性還不是很高，但這一技術勢必將取得飛速發展。由於無線芯片集的價格呈下降趨勢，無線局域網最早在2002年就有望建成。

八、XML技術2002年面市的大多數企業軟件都會號稱具備XML兼容功能。目前相關專業組織正在制定有效的業內標準以便使2002年成為XML技術真正具有用武之地的一年。



房屋發展部 6 3 5 - H o m e (4 6 6 3)

該資訊隨時可能變動。我們將不對錯誤和遺漏負責。



華埠一家按摩業遭市府勒令停業

波士頓市府日前勒令一家位於華埠的按摩中心停業，理由是無照營業同時聘請無照按摩師，不過並沒有逮捕任何人。

波士頓調查服務局 (Boston Inspectional Services) 發言人朵錫 (John Dorsey) 表示，該區本來就不能開設按摩服務中心，所以即使業者擁有營業許可證，在目前地點營業也是違法的。

許多附近鄰居曾向警方抱怨，夜間出入該按摩中心人士影響社區安寧，尤其按摩中心又靠近一家退休老人之家，對他們造成的影響更大。

華埠社區議會主席陳灼鑒表示，社區中的確有人發現一些不對勁，他說，有居民自數個月前就開始抱怨，但每次市府檢查單位欲前往一探究竟時，該中心便以暫停營業回應，因此市府人員總是不得其門而入。華埠社區議會也曾就該按摩中心問題出討論。

之前市府根據在戶外的觀察，取締該按摩中心違反區域規定，在住宅區中設置商業招牌。

廿六日晚間，警方和健康檢查部門相關人員總算有機會進入該按摩中心檢

並違法於一樓及地下室營業。

波士頓調查服務局長喬伊斯 (Kevin Joyce) 表示，目前市府以違反健康機構規定之名勒令該按摩中心停業。

據警方和相關人員入內調查發現，在按摩室中有一些女性衣物、酒類飲料，還有至少兩瓶藥物，其中一瓶是威而剛。

喬伊斯指出那些藥物將進一步送至實驗室化驗。目前無法聯繫上按摩中心業者對此事件作出回應。

業照其發查
，營無現，

電子資訊爆炸

改變圖書館服務

劍橋公共圖書館 (Cambridge Public Library) 在一九九四年設立最初三個與電腦網路連線的終端機，自那時以來，到這裡使用電腦的民眾每年增加幾倍，總館和分館的電腦也增加到數十台，僅去年就有五萬人登記使用。

網路爆炸對地方圖書館利弊參半。隨著愈來愈多人到圖書館查詢電子資料，借書的人愈來愈少。去年麻州居民平均每人造訪公共圖書館五點五次，比一九九三年的四點五次增加了百分之廿二。但是，他們一九九八年每人平均借閱六本書，去年卻減至五點七本，達到自一九九二年以來的最低點。

圖書館人員說，這是一種全國性的趨勢。麻州圖書館協會調管卡提說：「圖書館提供的服務正在改變，其中最大的一種改變就是電子資訊的出現。查閱電子資訊正取代借閱圖書刊。」

各地圖書館正採取不同的策略，應付排山倒海而來的網路資訊，而受益最大的或許是預算和空間有限的小型圖書館，使它們能夠調閱本身財力和空間無法負擔的數以百計雜誌期刊。雖然有人批評美國的印刷文庫為之減少，可是網路極受圖書館顧客歡迎卻無可否認。

在網址暴增的情況下，許多以資訊守門員自居的圖書館，發現他們這種傳

使用更為精確便捷。

劍橋圖書館長福蘭納利說：「我們經常宣稱市面上有八百萬本書，而圖書館收藏的是我們認為其中最重要的書籍。現在我們也對網路如法炮製。」

各種跡象顯示，雖然向圖書館借閱的書籍減少，圖書館業務卻繼續成長。麻州各圖書館外借的「非印刷材料」(雷射唱片、錄影帶、電子書等等) 過去十年增加了一倍。

一九九一年，美國各地民眾每人平均造訪圖書館三點七次，去年增加到四點二次。福蘭納利說，圖書館不只是儲藏書籍雜誌的地方，也能提供網路之外靜的專心閱讀、工作、思考。

統角色也面對挑戰。麻州東部四十一座圖書館因此設立義勇兵圖書網路，其中的參考資料庫，比經常一舉網羅幾千個項目的一般網路蒐尋器，

舢舨

出版：華美福利會
地址：波士頓天滿街200號
電話：(617) 426-9492
傳真：(617) 482-2316
市場／廣告：王瑜
中文編採：張孟筠
英文編採：史亞當
承印：Graphic Developments



波士頓交響樂團將于一月二十七日於華埠 ST. James Cathedral 和表演
詳情請洽 617-638-9300

貸款 服務 最好 利率

Great Service ~ Great Rates
Special First Time Home Buyer Programs

第一次買屋者
為您特別貸款安排

617-730-3500

Brookline Village - Coolidge Corner - Longwood
Washington Square - South Brookline
Newton Centre

布克蘭
儲蓄銀行

BROOKLINE
SAVINGS
BANK

Member FDIC

提供翻譯員協助顧客填寫申請表格



鴻霖公園

附屬於由中國風水師規劃認可的

Gethsemane Cemetery



從牛頓市 (Newton Center) 向南走穿過九號公路，接上 Parker 街再走 0.5 哩，接上 Dedham 街，左轉再直走 1.6 哩，入口處在右手邊。

從波城來請走九號公路往有魯克蘭，從布魯克蘭 (Brookline) 走一號公路往南接 VFW，看到 Baker 街右轉再直走約 1,200 尺，入口處在左邊。(如看到 Home Depot 就過了)

從 128/95 北邊來請接上九號公路繼續往東走約兩哩，會看到 Parker 街，上坡右轉，在 Parker 街上走 0.6 哩接上 Dedham 街左轉直走兩哩(在右手邊)。從 128/95 南邊來，走 109 東，往東走兩哩後，接一號公路上 VFW Parkway 左轉第二個紅綠燈 Baker 街左轉，再直走 1,200 尺(在左邊)。

請來參觀

風水調和・完美平衡的最佳壽地

吉事滿公園墓地

Gethsemane Cemetery

670 Baker Street, West Roxbury

(617) 325-0186

免費索取

急救手冊及鴻霖公園介紹

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____

請填妥此聯，郵寄到 670 Baker Street, West Roxbury, MA 02132

華埠社區委員會會議摘要

Centerfolds 脫衣舞孃俱樂部的將開業，以及有關自主環境發展計劃 (Liberty Place Project) 的公聽會成了華埠社區委員會最熱門的話題。

此次較往常都久的會議於十二月十七號在聖詹姆士教堂舉行，會議中，關於新脫衣舞孃俱樂部話題獨占鰲頭，雖然華埠的居民和商家極力抗爭阻止這家脫衣舞孃俱樂部開張，但是 Suffolk 高等法院法官羅培姿在十二月七號的裁示，推翻了文化事務及執照發給會拒發執照的決定，讓該俱樂部開張。羅培姿表示，法官羅培姿明顯偏袒俱樂部的決定，違背了華埠居民和商家的期望。自娛樂執照發給以來，首次的華埠抗爭是在十二月十四號，Moy 說，「這次抗爭很成功，電視新聞所訪問的人都是華埠社區的居民，或是一群關心華埠城社區生活的人。」波士頓警察局警佐 Tomlcarra 也出席此次會議，他支持華埠

社區的抗爭行動。Lena 說，「我希望每個人都能投入這場長仗。」。

緊接在後的冗長的自主環境發展計劃說明會，使得有關脫衣舞俱樂部討論黯然失色，自主環境發展計劃將建造一棟三十層的公寓大樓，建址是華盛頓街六百六十號，這項建築計劃的代表團以圖表和電腦所繪地圖，來說明建築計劃的影響報告，報告中說明建築計劃將對社區的影響，諸如造成陰影，交通，及對房市的影響，代表團說，高樓建築的陰影將不會落在華埠區，對於新住民將帶來的交通問題，他們也避重就輕地說，在公寓大樓內將會設置 Tropoff 地區，且大部份的新住民在交通高峰時段將會離開華埠區，而非進入城區內，代表們表示新增的四百六十八戶公寓將有助於低價的房市，因為其中有七十戶將會以波士頓再發展局所定的可負擔的房價來出租（其它的則是依市價）。

Jeremy Lin 也對這項建築計劃有意見，他表示高建築物會遮避其它矮房子的陽光，他同時也認為交通問題會因此提高，自主環境發展計劃的代表們極力護航，他們說他們已和中國城社區委員會以及華埠居民協調多年，代表們說建築物將得益華埠，譬如這棟公寓的 15% 將會是負擔得起的價錢，且建造期間，他們會拆除自由色情書店，他們說這項計劃也將帶來工作機會，另一場自主環境發展計劃的說明會將於元月二十二號的中國城社區委員會會議中舉行，會議中將會有中文翻譯人員。

許多與會人士在說明會後發表看法，很多人對此計劃持反對意見，華埠居民協會的余仕賢 Henry Yee，發言反對這個計畫，他說這棟建築物太高了，他擔心會造成交通及噪音污染，他也擔憂公寓房價會水漲船高，亞洲社區發展公司的

市政敘說遊民的近況

市長曼尼諾 (Thomas Menino)，緊急避難委員會會長克勞寧 (Kelly Cronin)，及一群為遊民而戰的社運人士，十二月十三號在波士頓，談論兩千零一年波士頓遊民人口調查，根據報導，波士頓遊民的數目在過去十年中攀升了 54%。

曼尼諾市長表示，「報告顯示波士頓的遊民人口將會爬升，很不幸地，這預期正確：這一群活生生的人，不是在遊民避難所，就是在街上討生活。」。

這份遊民人口調查，是在波士頓地區以任意一個晚間為主，統計在遊民避難所及在街上的遊民總數。此份報告中，共有六千零一位遊民人數被統計，比兩千年的遊民人口統計高出三成，一九九一年，僅有三千八百九十一位遊民被統計，這份最新報告統計中，發現有二百七十七位不分男女的遊民在街上，其餘

大部份遊民是在遊民避難所，有一些則是來自國內的防治暴力計劃，在波士頓致力於降低遊民人口的計畫中，包括確保聯邦政府麥金尼基金的一千四百萬美金，以資助遊民計劃，及與當地遊民避難所和社區團體合作。

曼尼諾說，「我們不能孤軍奮戰，我們需要州的和聯邦的領導人的協助」在相關報導中，十二月十二號，全美市長會議發表了一份調查，顯示在美國二十七個主要城市，遊民人口確實比去年增加，根據這份全美市長會議調查，在所調查的大城市中，對緊急食物協助的要求較去年平均增加了 23% 對緊

急避難協助的要求則增加了 13%。調查的所有城市，皆預計兩千零二年，他們將需要，要求食物和避難所的協助來幫助城市的遊民人口，波士頓是所調查的城市之一。

Belmont 日間學校

55 Day School Lane, Belmont, MA, 02478 年級: 學齡前到六年級

我們正在擴展我們的課程到7和8年級

充滿挑戰性的課程
積極支援的社區
優良的體育課程
綜合的富有創造性的藝術課

公開講座

1月5日，星期天，2:00-4:00P.M.
1月9日，星期三，9:00-11:00A.M.

現在接收學齡前到7年級的入學申請
請電 617.484.3078 或者閱網址

舢舨派報點一覽表

您可以在以下地點取得報紙:

波士頓區

華美福利會 200 Tremont St.*
永豐銀行 Beach St./Harrison Ave.*
紐英崙醫院 171 Harrison Ave.*
華埠餐廳 262 Harrison Ave.
波士頓華人佈道會 249 Harrison Ave.
平價市場 1120 Washington St.
八八市場 50 Herald St.
富利銀行 710 Washington St.*
世界書局 75 Kneeland St.
華埠青年會 8 West Oak St.
堡壘村 484 Tremont St.
南灣廣場 285 Tremont St.
公路村 330 Tremont St.
中華頤養院 120 Shawmut Ave.
昆士小學 885 Washington St.*
中華貿易大樓 2 Boylston St.*
中國城牌樓 Beach St./Surface Rd.*
海之味 34 Oxford St.
新新市場 18 Oxford St.
美東市場 100 Lincoln St.
CVS藥房 340 Washington St.*
波士頓公共圖書館 660 Boylston St.
波士頓大學學生活動中心
775 Commonwealth Ave.

摩頓區

摩頓市立圖書館 36 Salem St.

昆士區

昆士站 E. Squantum St.*
公民銀行 371 Hancock St.
沃樂斯特站 Parking lot entrance*
昆士中心市立圖書館 40 Washington St.
昆士醫療中心 114 Whitwell St.
華樂堂 550 Hancock St.
富陽超商 41 Billings Rd.

奧士頓區

金財餐廳 137 Brighton Ave.
STOP&SHOP Off N. Beacon St.
海霸王 122 Harvard Ave.
中華耆英會 677 Cambridge St.

伯克萊區

伯克萊市立圖書館 31 Pleasant St.
可樂角 1313 Beacon St./Harvard St.*

牛頓區

大波士頓文協 437 Cherry St.
牛頓自由圖書館 320 Homer St.
中興園 183 California St.

劍橋區

哈佛燕京圖書館 2 Divinity Ave.
麻省理工學院主樓 77 Mass Ave.

*處為舢舨報派報點。

您可以前往以下圖書館閱覽室閱讀舢舨:

佛明漢市立圖書館	49 Lexington St.
樂新頓市立圖書館	1874 Mass Ave.
米頓市立圖書館	476 Canton Ave.
物斯特市立圖書館	3 Salem Square
春田市立圖書館	220 State Street
阿靈頓羅斯圖書館	700 Mass Ave.

本報徵

送報員

每月第一及第三個星期五下午起送，
區域包含 Allston, Brookline, Newton, Cambridge, Quincy and Boston
等大波士頓區。

需有車、駕照、社會工作卡
男女不拘，肯負責任者佳

請電 617-426-9492 分機 206

周莉表示：「當我聽到支持成人基礎教育的州政府預算將被刪減時，心情非常沮喪。班上的老師告訴我們可以向州政府表達不滿時，我還懷疑這樣作，會有改變的功効嗎？但身為成人基礎教育的學生，我也想盡我所能，有所行動。」

周莉是在兩千零一年初（十一個月前）由中國大陸跟隨夫婿移民美國，並在當年春季到華美福利會註冊就讀成人基礎教育的課程。計劃在今年上半年，完成成人基礎教育最後一個階段的課程。若是刪減預算案實施，周莉就無法繼續學業。

周莉以前沒有參加過類似的抗爭行動，尤其在原居國（中國大陸），這樣對政府制度不滿的抗爭活動是不合法的。盡管如此，周莉跟著同學寫信或集體到州政府大樓陳情的行動並不緊張，「因為這是群體的行動，並不是我個人單獨的行動。」真的沒想到州政府的善意回應如此快。因此，我對參與公共事務（政治）有了更深一層的興趣。至於因為有了參與美國民主活動的經驗，讓周莉覺得更融入美國社會？周莉表示：「我現在在美國還沒有工作，還有『漂浮不定』的感覺。我期望在完成成人基礎教育的課程後，找到一份工作，就會有『更融入美國社會』的感覺。」

黃志勇

華美福利會成人基礎教育的學生

在兩年前由中國廣西移民到美國的黃志勇表示，「假如州政府真的刪減掉支持成人基礎教育的預算，我就無法再上英語課了。」黃志勇繼續說：「我知道，假如要在美國繼續生存，我必須需要加強我的英語能力，好在美國繼續就學或者找到一份工作。當我知道支持成人基礎教育的經費可能被刪減時，我滿懷著心志，要參與任何一個有可能挽救的行動：寫信給立法的官員，甚至在摩頓的衛星電視台上表達出我對預算刪減案的不安。」

抗議行動終於獲得州政府官員們的善意回應。黃志勇學到了參與民主社會的功課，「我瞭解到我們不需要一概地聽政府發號司令，我們也有權利表達自己不同的聲音。在原居國（中國大陸），政府是政府，人民是人民，中間有一

道不可跨越的藩籬。但是在美國，政府和人民是可以互相溝通的。」黃志勇也表示經由此經驗，讓他感覺更融入美國社會。

林碧輝

華美福利會成人基礎教育的畢業生

林碧輝在去年十二月十四日已完成華美福利會的成人基礎教育課程。照理說，麻州政府的刪減預算案對他並不會造成任何影響。她是在一九八零年代中期由香港移民美國，但早期為了與丈夫

（新移民學生聚集起來表達對預算刪減案的不滿）



共同討生活而無暇進修自己的英語。直到去年初與丈夫協定，而能有機會到華美福利會進修英語。林碧輝表示：「參與這項抗爭活動，並不是因我個人福利的原因，我由經驗深知新移民初來美國限于英語能力的不足，是非常辛苦的。我希望盡一點力讓預算有轉還的機會。但是活動當時，我只有百分之五十的把握。」林碧輝更表示，「假如當時沒有州政府撥預算給成人基礎教育，我是沒有機會接受這項教育的。目前只有我丈夫賺錢養全家，非常刻苦，我不會多花那昂貴的學費去上私人的英語教育課程。」林碧輝開心的表示，「現在我已經完成了成人基礎教育的課程，也順利地能有機會進修高中文憑的課程。」

寫信、打電話及游行到
州政府大樓後記

學生們所打的電話都會被參議員辦公室紀錄下來，「聚少成多」而被特別關照。成人基礎教育的老師告知學生們（尤其是那些英語會話能力有限的學生）該說什麼，而且也要把「是否得到代表官員的承諾」紀錄下來。Maryana表示，「我對學生打電話到官員代表的行動，印象非常深刻。有上千通電話打到州政府官員。」Kaplan表示，「他們似乎不在意自己有限的英語能力，仍然很勇敢地打電話陳述自己的心聲。一開始我帶領一群自願作先鋒的學生打電話給官員代表。第二天，他們到班上與同學分享他們打電話的經驗，這樣鼓舞了其他的學生加入打電話的行動。」

至於在寫信方面，華美福利會及波士頓華埠社區中心的老師告訴學生，要把重點寫清楚：渴望被刪減的預算能恢復過來，但沒有固定的文章形式，盡量讓學生自己發揮表達。以下是幾封陳情信的部分內容：

「親愛的柏明罕參議員：

我是個新移民。英語能力對我的移民生活非常重要。我必需學好英語，以期能在美國有更好的生活。現在支持成人基礎教育的預算被刪減了。我感到非常生氣。我希望你能再給我們一次機會好好學習英語。」

（原文：Dear Senator Birmingham, ...

I'm an immigrant. English is very important for me. I need to study more English... to help me... live in the U.S.A. Now you cut the budget for Adult Education. I am very angry. I hope you can give us a chance... (to)... learn English)

「親愛的菲利諾：

每個人都說我非常聰明。假如你可以讓預算恢復過來，好讓我繼續完成學業。將來，我一定盡力為社區工作...」（原文：Dear Mr. Finnegan, ...

...Everybody says I am very smart. If you can restore the budget to (help me) continue my study, I will do... excellent work and volunteer in the community in the future...)

「親愛的菲利諾先生：

：兩年前，我來到美國。我希望有好的生活，並在將來能有更多的機會擴大我的視野，因此我決定來到美國。我和我的父母因為語言及文化的差異有很大的困難。我在找工作方面也遇到很大的困難...目前，成人基礎教育對我而言，可以說是最近的路，也可以說是我在美國的唯一希望。我每天從成人基礎教育的課程中學到美國文化及基礎電腦文書處理。」

（原文：Dear Mr. Finnegan: ... I came to the United States two years ago. I wanted to make a food life and have more opportunities to broaden my horizons in the future. Therefore I decided to come to the United States. My parents and I had many difficulties... because of the different cultures and languages. I also had a hard time finding a job... At this moment ABE... (is) close... to me and us my only hope in the United States. I learn about the American culture and some basic computer and English skills in ABE... everyday.)

「親愛的湯姆斯·菲利諾：

我每年付了教育稅。現在州政府卻要刪減成人基礎教育的預算。他們想要省這筆錢作爲什麼用途？」

（原文：Dear Mr. Thomas Finnegan:

Every year I pay the school taxes for education. Now, the state government (is going to) cut the (adult basic) education budget. (They're going) to save the money for what? The Big Dig?..)

州政府代表官員的反應 為何？

Birmingham 的機要助理 Wingle 表示，「我覺得就某個程度而言，如此看到新移民的反應是值得高興的事。這也是對他們展現美國政府運作的情況。」

舢舨下期為新年特刊，將於二月一日出版。敬請期待！

中華公所召開會員會議 通過兩千零二年的預算審查

紐英崙中華公所
上個月二十六日晚間召開會議，討論及通過二千零二年的預算審查，同時決定將一九八三年起的會議紀錄公開透明化，供各界人士參考。

由於希望所有與會會員盡情發言和自由討論，所以中華公所 CEO 賽門斯 (Joseph Simmons) 決定不讓公所議員之外的人士參加會議。會後賽門斯表示，該會議主要討論明年度的預算，討論過程中間雖然偶有意見不同的爭執，但因為大家都是為了中華公所，希望團結而非分裂，整體會議仍可以說是圓滿成功。即將上任的新主席黃兆祥也希望明年能將中華公所的財政狀況經營的更好。

賽門斯表示，中華公所今年度開始使用新的電腦系統處理報稅問題，所以明年三月時將可準時報稅，絕對不會拖延，這是中華公所第一次可以準時報稅，公所的議員們對於此一改進都感到非常自豪。

此外，去年九月起才接手的大同村管理公司——「寶力」，日前在都市房屋發展局的評鑑中得到九十五分（滿分為一百分）。中華公所表示，以前大同村的評鑑分數都不好，一次不及格四十七分，一次六十幾分；這次寶力公司帶來煥然一新的管理，同時大同村首次由華人公司管理能有這種成績，他們也都很高興。另外，議員們還討論是否廢除行政主任一職，經過交換意見，大家仍投票決定將保留該職位。

社區簡訊

現代女性常爲了先生、孩子，寧願犧牲個人的才華、青春、健康而全心全意無怨無悔地照顧自己的家庭，然而女性同胞是否想過所謂的「空巢期」？是否覺得等孩子長大後，能有機會爲社會奉獻？最重要的是，目前是否希望夫妻、親子間關係更融洽、更和諧？更有智慧來教育子女，面對複雜的社會呢？三佛中心有鑒於以上原因，特別推出「現代女性心靈成長班」，開課日期自二千零二年一月八日起，每週二上午十時至十一時三十分，地點位於 9Linnell Circle Billerica, MA 01821 (離 Burlington Mall 約四哩處)。活動免費公開，聯絡人請洽馮文嬌 (七八一) 八六二二六八八，王明德 (九七八) 六八五七七零三，許淑芬 (九七八) 二六四零七一七，林秀娟 (九七八) 二五零三五七二。

獨立藝術家陳素將於一月十二日起於 Space@16 藝廊展出名為「Anti thesis」的畫展，主題討論存在與空間 (Being & Space)，歡迎有興趣民衆前往參觀欣賞。該畫展自一月十二日起至三月十六日止，地點在 16 Princeton Road, Malden, MA 02148。查詢電話：(七八一) 三二二六八五一，或電子郵件 SandTgallery28@aol.com。

華埠社區議會會於每月第三週的星期一下午六時在華埠的夏里臣街一百二十五號天主教堂舉行。

華埠安全委員會會議於每月第一週的星期三上午十時半起，在華埠華盛頓街八八八號華信屋會議室舉行。

TODDLER TEACHER

Boston Child Care Center seeks bilingual (Chinese and English), OFC qualified, toddler and/or preschool teacher. Competitive salary w/exc. Benefits. Send cover letter & resume to hiring committee-Acorn 885 Washington Street Boston, MA 02111

封面故事

抗議州政府刪減成人基礎教育預算案成功

新移民修得一門民主課程

在麻州接受成人基礎教育(Adult Basic Education)

的新移民，前陣子為反抗州政府刪減成人基礎教育的預算，大家共商因應之道。他們努力應用自己有限的英文寫出文情並茂的陳情書給麻州政府官員。他們的英文會話能力有限，但是仍勇敢地打電話到州政府辦公室陳述對成人基礎教育的需求。他們也聚集前往州政府大樓(State House)向麻州參議員抗議刪減成人基礎教育的預算提案。歷經一個多月的努力，他們的願望終於達成了：州政府簽訂「回復成人基礎教育預算案」，將有一千兩百五十萬元的經費會用於麻州新移民的成人基礎教育。參與行動的新移民及成人基礎教育的老師都感到無比的興奮。然而，讓他們印象更為深刻的是，他們也學到了一堂有意義的「民主課程」。

Wingle表示：「他們的行動非常有組織、有效率……這些人帶著強烈的動力來到州政府大樓……接著，這個預算恢復案就變得非常醒目而得到眾多州政府官員的支持。」參議員主席辦公室的接待部門在一天內收到一千通左右表達對刪減預算案的抗議電話。Wingle繼續說：「我們還來不及數算那些源源不斷的關心信件有多少封呢！」

波士頓華埠社區中心的英語教學部

門的主任Maryana Houston表示：「儘管

我們懷著害怕失去成人基礎教育經費的心情，但是看到這群平時「沉默寡言、行動不甚激進」的學生為能得著預算刪修而勇敢行動，真感到被鼓舞。」中心的成人基礎教育教師Stan Kaplan說：「州政府的一個錯誤行動喚醒了這群學生。」這兩個



(新移民學生聚集起來表達對預算刪減案的不滿)

人未曾有過加入如此大型的抗爭活動。Maryana說：「我告訴各個班級的學生，有關預算刪減案的因應之道，希望他們能隨時準備好作出應有的行動。」Kaplan說：「我告訴學生們要打電話及寫信給他們的民意代表，這些學生對於將會因此不能繼續成人基礎教育的學業非常緊張，因此激發他們寫信及打電話給這些官員的勇氣。」

華美福利會的成人基礎教育主任Ric

hard Goldberg

表示，他也作了同樣的事情，「非常明顯的，我們需要寫信、打電話及到州政府大樓當面陳情。我清楚地告訴學生所發生的事情。一開始我教導學生有關budget(預算)、restore(恢復)的單字，再利用這些單字造成和他們日常生活相關的句子。我告訴學生接下來的抗爭行動是有期望的……他們知道他們的實際行動意義在那裏。他們並不是一群「訓練有素的狗」——一個指令，一個動作。這是個活生生的市民課程。」

學生的反應

周莉(Lily Zhou)

華埠的兩個知名教育單位——華美福利會(Asian American Civic Association)、波士頓華埠社區中心(Boston Chinatown Neighborhood Center)動員了學生及所有支持成人基礎教育的朋友寫信、打電話，甚至遊行到州政府大樓表達對刪減預算案的不滿及憂慮。

參議員主席Tom Birmingham的特別助理Paul

IMMIGRATION LAW
移民法專業律師

南茜·荷莉頓
丹尼爾·荷莉頓

Attorney Nancy J. Harrington
Attorney Daniel P. Harrington

免費面談·收費廉宜·服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- * Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- * Family-based Visa Petitions
- * Labor Certification Applications
- * National Interest Waiver Petitions
- * Outstanding Researcher Petitions
- * Intra-Company Transferee Petitions
- * Religious Worker Petitions
- * Naturalization & Citizenship
- * Deportation Proceedings
- * 工作簽證(H-1B, O-1, L-1, R-1)
- * 親屬移民
- * 勞工卡
- * 國家特定豁免名額
- * 特殊人才移民
- * 技術人才轉調
- * 宗教人士移民
- * 公民入籍
- * 遞解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24
Boston, MA 02109

(617) 482-3800

E-mail: Harrington-Law@Juno.Com
WEB SITE: WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM

Fun
Family
Fridays

at The Museum of Science.

請來科學博物館！



現在開始，科學博物館於每個星期五在館內教您科學常識，這裏將是全家最佳的娛樂場所。每週五下午四點到九點，只要出示下面的優惠券，每人只要花二元，就可參觀本市最有趣、最令人興奮和最具教育意義的地方。一千多種自己動手操作的互動展示，讓你探索出從閃電到生物科技等科學之謎！科學博物館是全家開始周末活動的最佳去處。現在，有了「快樂家庭星期五」的優惠您更不應錯過！

(每張優惠券最多可兌換六張優惠入場券)

行車路線

乘坐地鐵：乘坐往 Lechmere 方向之綠線至科學園 (Science Park) 站下。
駕車：從北邊來走 McGrath/O'Brien 高速公路 (28號公路)，1號公路或93號公路；從西邊來在波士頓走 Storrow Drive 或在劍橋走 Memorial Drive；從南邊來走 Southeast Expressway (93號公路)。

欲瞭解科學博物館之詳情，請電 (617) 723-2500 或到網上查詢 www.mos.org

贊助者



Fun Family Fridays!

每位二元

Exhibit Halls Admission 4 p.m. - 9 p.m.

Present this coupon and \$2 per person at the Box Office for admission into the Exhibit Halls. This offer cannot be combined with any other offer, including combination admission discounts. Coupon is good for up to 6 people on every Friday beginning 12/1/01. Offer expires 4/30/02. Not valid for Omni, Planetarium, or Laser shows.

Circle number of people

1 2 3 4 5 6

Museum of Science

It's Alive!

For more information about the Museum of Science, call (617) 723-2500. TTY, or visit us at www.mos.org.

Code FFF